

A Madame HOPE TEMPLE MESSENGER

Hommage reconnaissant.

H. F.



ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

MONNA VANNA

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES

DE

MAURICE MAETERLINCK

MUSIQUE DE

HENRY FÉVRIER

Partition Piano et Chant, Net : 20 Francs.

PARIS

AU MÉNESTREL, 2^{bis}, rue Vivienne, HEUGEL & C^{ie}

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

*Tous droits de reproduction, de représentation, de traduction et d'exécution publique réservés en tous pays,
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.*

Copyright by Heugel & C^{ie}, 1908.



ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

MONNA VANNA

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES

REPRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS, SUR LA SCÈNE DE L'OPÉRA, LE JANVIER 1909

sous la direction de MM. MESSAGER & BROUSSAN

Chef d'orchestre : PAUL VIDAL.

Chef du chant : M. CHADEIGNE. — *Chef des chœurs* : M. PAUL PUGET

DISTRIBUTION

MONNA VANNA	<i>Soprano dramatique</i>	M ^{LE} L. BRÉVAL.
PRINZIVALLE.	<i>Ténor</i>	MM. MURATORE.
GUIDO	<i>Baryton ou Basse chantante</i>	MARCOUX.
MARCO.	<i>Basse.</i>	DELMAS.
VEDIO (page)	<i>Baryton.</i>	NANSEN.
BORSO	<i>Ténor</i>	GONGUET.
TORELLO.	<i>Basse ou Baryton</i>	TRIADOU.
TRIVULZIO	<i>Basse.</i>	CERDAN.

Seigneurs, Soldats, Paysans, Hommes et Femmes du peuple, etc.

L'action se passe à la fin du XV^e siècle,
les 1^{er} et 3^e actes à Pise, le 2^e devant la Ville.

Décors de M. ROCHETTE. — *Costumes* de M. PINCHON.

MONNA VANNA

TABLE

ACTE I

Au Palais de Guido Colonna.

	PAGES
<i>PRÉLUDE</i>	1
SCÈNE I. — LE PEUPLE (au dehors) : <i>Mort! A mort! Mort à Guido!</i>	5
GUIDO : <i>Encore ces cris d'alarme!</i>	9
SCÈNE II. — GUIDO : <i>Mon père! Par quel miracle heureux êtes-vous revenu?</i>	19
MARCO : <i>Rien, Dieu merci! Ce ne sont pas des barbares</i>	20
MARCO : <i>Celui que j'ai vu, c'est Marcille Ficcin</i>	22
MARCO : <i>C'est juste, j'oubliais que vous faites la guerre</i>	27
MARCO : <i>J'allais comme Priam sous la tente d'Achille</i>	30
MARCO : <i>Voilà l'instant, mon fils, où les mots sont cruels</i>	35
GUIDO : <i>Non, il n'est pas possible que la crainte de la mort</i>	44
GUIDO : <i>Sa réponse, je l'accepte ici même et d'avance</i>	48
SCÈNE III. — LE PEUPLE (au dehors) : <i>Monna Vanna! Monna Vanna!</i>	51
GUIDO : <i>Ma Vanna! Qu'ont-ils fait?</i>	53
GUIDO : <i>Il y a ici un homme que j'appelle mon père</i>	58
GUIDO : <i>Notre amour a passé sur sa vieillesse aveugle</i>	61
MONNA VANNA : <i>Mon père, j'irai ce soir!</i>	63
GUIDO : <i>Ce n'est pas un vieillard!</i>	68
GUIDO : <i>J'y serais parti seul. — Oh! Vanna, ma Vanna!</i>	70
GUIDO : <i>Dis-la vite, Vanna, pour qu'ils te reconnaissent (la première parole)</i>	76
MONNA VANNA : <i>Je sais bien, Guido, que tu portes la part la plus lourde</i>	79
GUIDO : <i>Je suis le maître encore</i>	81
MONNA VANNA : <i>Non, Guido! Je sais... Je ne puis dire</i>	92
GUIDO : <i>Adieu, Vanna!</i>	100

ACTE II

La Tente de Prinzivalle.

<i>PRÉLUDE</i>	105
SCÈNE I. — PRINZIVALLE : <i>Marco Colonna n'est pas revenu?</i>	108
PRINZIVALLE : <i>C'est étrange que l'homme puisse mettre son destin</i>	110
PRINZIVALLE : <i>La lumière, Vedio!</i>	114
SCÈNE II. — TRIVULZIO : <i>Avez-vous remarqué la lumière insolite?</i>	118
PRINZIVALLE : <i>Je me perds, Vedio!</i>	128
VEDIO : <i>Où tire aux avant-postes</i>	130

	PAGES
SCÈNE III. — MONNA VANNA : <i>Je viens... comme vous l'avez voulu...</i>	133
PRINZIVALLE : <i>Venez, reposez-vous</i>	141
PRINZIVALLE : <i>Giovanna! O Vanna! Ma Vanna!</i>	144
PRINZIVALLE : <i>Or, vous aviez huit ans et moi j'en avais douze.</i>	149
MONNA VANNA : <i>C'était un enfant blond nommé Gianello.</i>	153
PRINZIVALLE : <i>Mon père m'emmena.</i>	157
MONNA VANNA : <i>Que les hommes sont faibles et lâches quand ils aiment.</i>	160
PRINZIVALLE : <i>Elle est à moi, Vanna, je la tiens dans les miennes (la main)</i>	163
PRINZIVALLE : <i>Ah! je ne savais pas ce que je comptais faire!</i>	178
MONNA VANNA : <i>Lgs hommes ont toujours un désir dans les yeux.</i>	185
MONNA VANNA : <i>Si je pouvais te dire que je t'aurais aimé.</i>	188
VEDIO : <i>J'ai couru... Fuyez, maître! Il est temps.</i>	191
MONNA VANNA : <i>Viens à Pise.</i>	195
LE PEUPLE (au dehors) : <i>Gloire à Vanna!</i>	200
PRINZIVALLE : <i>Le campanile brûle comme une torche heureuse.</i>	203
MONNA VANNA : <i>Ah! je suis trop heureuse.</i>	211

ACTE III

Le Retour de Monna Vanna.

<i>PRÉLUDE. — L'ANGOISSE DE GUIDO</i>	219
SCÈNE I. — GUIDO : <i>J'ai fait ce que vous avez voulu.</i>	233
MARCO : <i>Mon fils, je ne sais pas ce que vous comptez faire.</i>	238
GUIDO : <i>Est-ce tout? Enfin, ce n'est plus l'heure des paroles mielleuses.</i>	241
MARCO : <i>Je m'en vais, mon enfant, vous ne me verrez plus.</i>	246
LE PEUPLE (au dehors) : <i>Gloire à Vanna!</i>	249
MARCO : <i>Mais vous la voyez donc, quand je ne la vois pas.</i>	264
MARCO : <i>Monte, Vanna, parmi les fleurs.</i>	272
SCÈNE II. — MONNA VANNA : <i>Mon père, je suis heureuse.</i>	283
GUIDO : <i>Laissez-nous!</i>	286
GUIDO : <i>Prinzivalle! Nous tenons l'ennemi!</i>	293
GUIDO : <i>O Vanna, ma Vanna, tu es grande et je t'aime!</i>	296
MONNA VANNA : <i>Non, Guido! Écoute-moi!</i>	299
GUIDO : <i>Avez-vous entendu? Vous, vous devez la croire.</i>	307
GUIDO : <i>Vous voyez cette femme et vous voyez cet homme.</i>	312
MONNA VANNA : <i>Non! Non! Il est à moi!</i>	316
MONNA VANNA : <i>Tais-toi! Il nous sauve!</i>	319
MONNA VANNA : <i>Ah! Mon beau Prinzivalle, nous aurons des baisers.</i>	326

ACTE IV

Le Cachot.

<i>INTERLUDE.</i>	339
SCÈNE I. — PRINZIVALLE : <i>Les chaînes de Vanna!</i>	350
MONNA VANNA : <i>Silence, nous n'avons qu'un instant.</i>	356
MONNA VANNA : <i>Viens! Regarde! Hors des murs! Dans la plaine!</i>	357



MONNA VANNA

Drame lyrique en 4 Actes

I

Poème
de
MAURICE MAETERLINCK

Musique
de
HENRY FÉVRIER

Acte I

Une salle dans le palais de Guido Colonna.

On aperçoit par une des fenêtres ouverte la campagne Pisane.

Au lever du rideau, on entend au dehors gronder l'émeute: rumeurs, cris, coups de feu.

Allegro con moto $\text{♩} = 66$

PIANO

The musical score consists of four systems of piano accompaniment. The first system is marked **pp** and *cresc.*, with a **ff** dynamic in the second measure. The second system also starts with **pp** and *cresc.*, reaching **ff** in the third measure. The third system begins with *dim.* and **p**, with a **p** dynamic in the second measure. The fourth system starts with **p** and *cresc.*. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, a key signature of two sharps (F# and C#), and a common time signature (C). Dynamic markings include **pp**, **ff**, **p**, and *dim.*. Performance instructions include *cresc.* and *dim.*. The score is written for piano with a grand staff (treble and bass clefs).

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a series of chords and melodic fragments, starting with a fortissimo (*ff*) dynamic. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff*, *dim.*, and *p*.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords and melodic lines. The left hand has a more active role with eighth-note patterns. Dynamics include *dim.*, *p*, and *p*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *p*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* and *cresc.*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line. The left hand has a sparse accompaniment with chords and rests. Dynamics include *p*.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns. The left hand provides harmonic support with chords and a bass line. A fermata is placed over the final measure of the system.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand features a bass line with a fermata over the final measure.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand has a bass line with eighth notes and a fermata over the final measure.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line. The left hand has a bass line. A dynamic marking *p subito* is present in the second measure.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line. The left hand has a bass line. Dynamic markings *sf* and *f* are present in the first and second measures, respectively.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music consists of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) is present in the second measure. A fermata is placed over the final note of the first staff.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and articulation marks.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring the section heading *RIDEAU* centered above the staff.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a dynamic marking of *allarg.* (allargando) above the staff.

LE PEUPLE *au dehors*

Sopr.

ff

Mort!

A mort!

Alt.

ff

Mort!

A mort!

Ténors

ff

Mort!

A mort!

Basses

ff

Mort!

A mort!

The piano accompaniment for the first system features a complex rhythmic texture. The right hand plays a series of eighth and sixteenth notes, often grouped in triplets and marked with accents. The left hand provides a steady bass line with similar rhythmic patterns. A dynamic marking of ***ff*** is present. A section of the left hand is marked "M.D." (Midi-Diagram) and includes a small diagram of a piano keyboard with a circled key.

The piano accompaniment for the second system continues the rhythmic patterns established in the first system. It features more triplet markings and accents in both hands. The texture remains dense and rhythmic, with a dynamic marking of ***ff***.

The piano accompaniment for the third system concludes the piece with a final cadence. It maintains the rhythmic intensity of the previous systems, ending with a sustained chord in the right hand and a final bass note in the left hand. A dynamic marking of ***ff*** is present.

Sopr.

Alt.

Ténors

p *cresc. poco a poco*

Mort _____ à Gui - do!

Basses

p *cresc. poco a poco*

Mort _____ à Gui - do!

pp *cresc. poco a poco*

mf *cresc.* *f*
Mort _____ à Gui - do! _____ A

mf *cresc.* *f*
Mort _____ à Gui - do! _____ A

mf *cresc.* *f*
Mort _____ à Gui - do! _____ A

mf *cresc.* *f*
Mort _____ à Gui - do! _____ A

mort! _____

mort! _____

mort! _____

mort! _____

cresc.

SCÈNE I

*Entrent Guido et ses lieutenants Borso et Torello.
Ils vont à la baie du fond et regardent anxieusement au dehors.*

ff Mort! _____ Gui-do! _____

ff Mort! _____ Gui-do! _____

ff Mort! _____ Gui-do! _____

ff Mort! _____ Gui-do! _____

ff

M. D.

Mort! _____ A mort! _____

Mort! _____ A mort! _____

Mort! _____ A mort! _____

Mort! _____ A mort! _____

The piano accompaniment consists of two staves with triplets and various rhythmic patterns.

f en s'éloignant.

f Mort _____ à Gui-do! _____

f Mort _____ à Gui-do! _____

f Mort _____ à Gui-do! _____

f Mort _____ à Gui-do! _____

Mort _____ à Gui-do! _____

The piano accompaniment includes triplets and a dynamic marking of *mf* in the final measure.

a Tempo

GUIDO

mf

En -

plus éloigné. p

A mort!

A mort!

A mort!

A mort!

a Tempo

G. *co - - re ces cris d'a - lar - - me... le*

G. *peu - - ple meurt de faim...*

G.  *p*

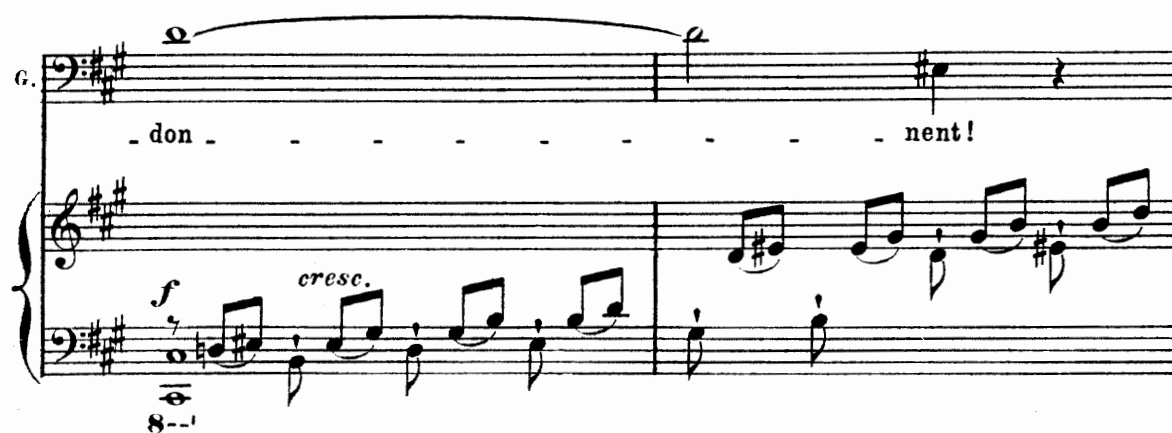
Il en - va - hit la pla - - - ce, il s'ap -

G.  *p* *cresc.*

- pro - - - che du pa - - - lais...

G.  *f*

Mes gar-des m'a - ban -

G.  *f* *cresc.*

- don - - - - - nent!

8-1

avec désespoir.

G. *ff* *p* *ff*

Seigneur! Seigneur Dieu!

M.D.

G. *ff* *p* *ff*

Tout est perdu!

pesante

Meno presto

G. *p* *3* *3* *3*

C'est la go-nie de Pi-se. Ve-nise est im-puis-

Meno presto

trém. *pp*

G. *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

- san - te et nous livre a Flo-ren - ce.

M.D.

LE PEUPLE *au loin.*

Sopr. *f* *mf*
 Mort! _____ A mort! _____

Alt. *f* *mf*
 Mort! _____ A mort! _____

Ténors *f* *mf*
 Mort! _____ A mort! _____

Basses *f* *mf*
 Mort! _____ A mort! _____

p *pp* *pp* *f*
 Guido repose violemment la fenêtre. **Mod.^{to} assai**

Gui - do! _____

Gui - do! _____

Gui - do! _____

Gui - do! _____

Mod.^{to} assai ♩ = 66

sans lenteur
TORELLO

Mes hommes n'ont plus rien, plus u - ne flê - che, plus u - ne

Detailed description: This system features a vocal line for Torello in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment consists of a few chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

BORSO

J'ai lancé hier
bal - le...

espressivo
mf *dim.* *p*

Detailed description: This system includes a vocal line for Borsolo and a piano accompaniment. The vocal line has a few notes, including a triplet. The piano accompaniment features a triplet in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf*, *dim.*, and *p*. The tempo marking is *espressivo*.

no - tre dernier boulet, et, n'ayant plus que leurs é - pé - es,

mp *mf*

Detailed description: This system shows a bassoon part (B.) and piano accompaniment. The bassoon line has a triplet and a half note. The piano accompaniment has a triplet in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mp* and *mf*.

les Stradi.o - tes mêmes re - fu - sent de com - bat - tre...

mf

Detailed description: This system continues the bassoon part (B.) and piano accompaniment. The bassoon line has a triplet and a half note. The piano accompaniment has a triplet in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf*.

GUIDO

mp

Dans no - tre dé - tres - - se j'ai en - voy - é mon pro - pre

père au - près de Prin - zi - val - - le pour trai - ter a - vec

lui. C'était un o - ta - ge sa - cré...

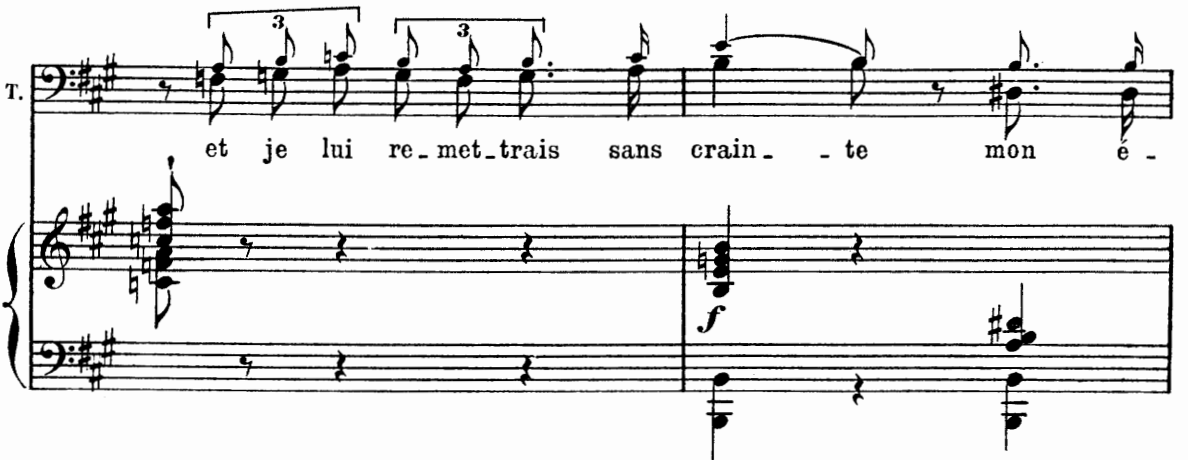
il n'est pas revenu.

TORELLO *mf*
Il re - viendra...

poco animato *mf* *Moderato* *f*

T.  *Prinzi-val - le n'est pas un bar - ba - - re. On le dit vio -*

T.  *- lent, fantas-que, mais loy - - al...*

T.  *et je lui re-met-trais sans crain - - te mon é -*

GUIDO  *Ne la remettez pas tant qu'elle peut vous dé - fen - dre!*

T. *- pé - e...*

cresc.

G. *cresc.*

Nous le ver-rons à l'œu - vre, et nous sau - rons bien -

allarg. **Tempo**

G. *allarg.* **Tempo**

- tôt — qui de nous a rai - son.

Tempo mod^{to}

G. **Tempo mod^{to}**

En at - tendant, il faut d'a - bord ap - prendre à tous

p sost.

G. *p espress.*

l'en - tiè - re vé - ri - té.

Poco più animato

G. *p* $\text{♩} = 76$

Les deux ar_mées que Ve - nise en - voyait à notre

G. ai - - - de sont el - les - mêmes as - siégées par les Flo - ren -

G. - tins. Nous som - - mes i - so -

erese. *p*

G. - lés du res - te de la ter - - re et li -

G. *cresc.* *f*

- vréssans défense à la hai - ne de Flo - ren - - ce!

cresc. *f*

G. *rall.* *mp aisé*

C'est une lut - te sans mer.

rall. *dim.*

G. *p*

- ci où la vie et la mort - - - restent seules en pré -

p

G. *f*

- sen - - - ce... où nos fem_mes, nos enfants... -

f

SCÈNE II

Entre Marco. Guido l'aperçoit et court à sa rencontre pour l'embrasser.

ff **Allegro**

Mon Pè - - - re!

Animato **Allegro** ♩ = 108

f marcato

f 3 3 3

Par quel mi - racle heureux êtes-vous re - ve -

f

- nu, Quand je n'espérais plus!..

3 3 3 3

Vous n'êtes pas blessé?.. Vous marchez a - vec pei - ne...

G. *3* *3* *3* *3* *3*

Vous ont-ils tor-tu-ré? Avez-vous échap - pé?... Que vous ont-ils donc fait?..

G. *Più lento*

MARCO *mf* *3*

cédez Rien! Dieu merci!.. Ce ne sont pas des bar-

Più lento

M. *Allegro mod.^{to}* *p dolce* *3*

- ba - - res! Ils m'ont accueil-

Allegro mod.^{to} ♩=90 *dolce* *3*

p grazioso

M. *poco rall.* *Tempo*

- li comme on accueille un hô - te qu'on vé - nè - - re.

poco rall. *Tempo* *p* *3* *3*

assez vivement. *mf* *plus tranquille.*

M. *mf* Prinzi_val - le a_vait lu mes é - crits. Si je marche à

M. *rall.* *p* pei - ne, C'est que je suis bien vieux et reviens de bien loin...

rall. *poco rall.*

M. *Tempo* *mp* Sa_vrez-vous qui j'ai vu auprès de Prinzi_val - le?..

Tempo

GUIDO *mf* *a Tempo I?* Les commis_sai-res de Flo-ren - - ce...

M. *p* Non! _____

a Tempo I?

M. *dolce* Ce - lui que j'ai vu, c'est Marcellé Fic -

P grazioso

M. - cin, Le maî - tre vé - né - ré qui

p

M. ré - vé - la Platon. Nous étions comme frè - res

Poco più animato
legg.
mp 3 3

Poco più animato
sf legg.
sf 6 6

M. Qui se retrouvent en-fin... Nous par-li-ons d'Hésio - de, d'Aris -

cresc.
sf 6 6 6 6

cresc.
sf 6 6 6 6

M. *- tote et d'Homè - - - - re...*

(1) **Modéré et sans lenteur**

M. *Il a_vait dé_cou_vert, dans un bois d'o_livier, près du*

Modéré et sans lenteur ♩ = 108

p subito

M. *camp, en_fouidans le sa_ble, un tor_se de dé_*

M. *- es - - - se si é_tran_ge-ment beau que, si vous le voy_*

espress.

espress.

(1) Coupure facultative du signe ⊕ au signe * page 25

M. *ie*, vous ou-blie-riez la guer - - - - re... cédez

M. *p* Nous a-avons creu- sé plus a-vant, il a trou-vé un
Tempo

M. *b2* bras, J'ai dé-ter-ré deux mains - - - - si

M. *dol.* cédez *p* Plus retenu *p* *espressivo*
 pu - - res, et si fi - - - nes, qu'on les croi-rait for-
 Plus retenu *p* *espress.*
en dehors

M.

- mées pour cré-er des sou - ri-res, ré-pan-dre la ro - sée et ca-res-ser l'au-

suivez

Tempo rit. GUIDO ⁽¹⁾ *mf* * Moderato 3

M.

Mon Père, n'oubliez

- ro - - - - - re.

Tempo *grazioso* rit. Moderato *dolce* pp

G.

pas — qu'un per - plemeurt de faim... — Ce n'est pas pour un
(texte en cas de coupure) Ce n'est pas pour Ho.

f *p*

(1) Moderato GUIDO *mf*

Raccord pour la coupure indiquée.

Mon Père, n'oubliez

mf

Più animato

G. *a* *a* *3*
 torse ou des mains mu-ti-lé - es que vous ê - tes al-lé là...
 - mère, Hé-si-ode, A-ris-to - te, *Più animato*

G. *3*
 Que vous ont-ils ap - pris? Flo - rence ou Prinzi -

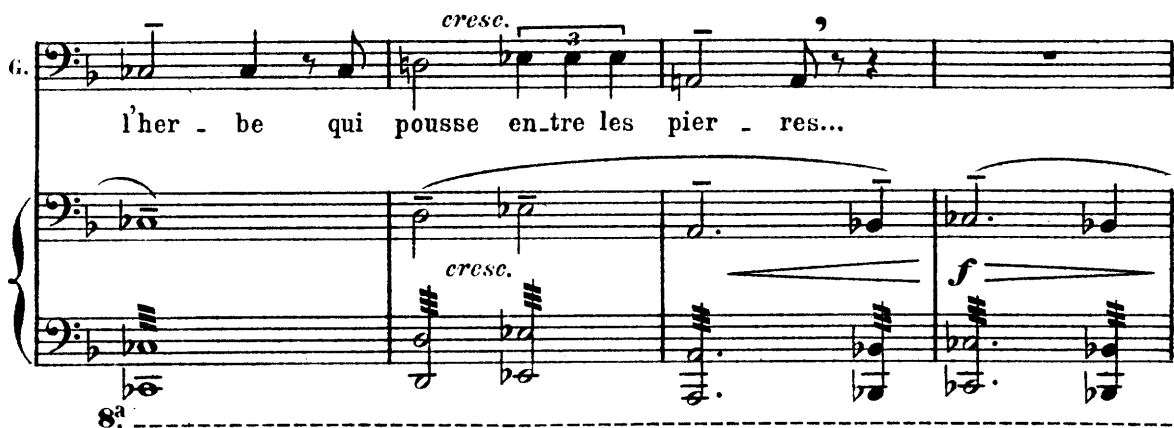
G. *3* *f*
 - val - le, Que vont-ils fai - re de nous?.. Dites vi - te... qu'attendent-

G. *3* *3*
 ils?.. Entendez-vous ces malheu - reux! Ils

f > *p*
cri - ent sous nos fe - nê - tres... Ils se dis - pu - tent



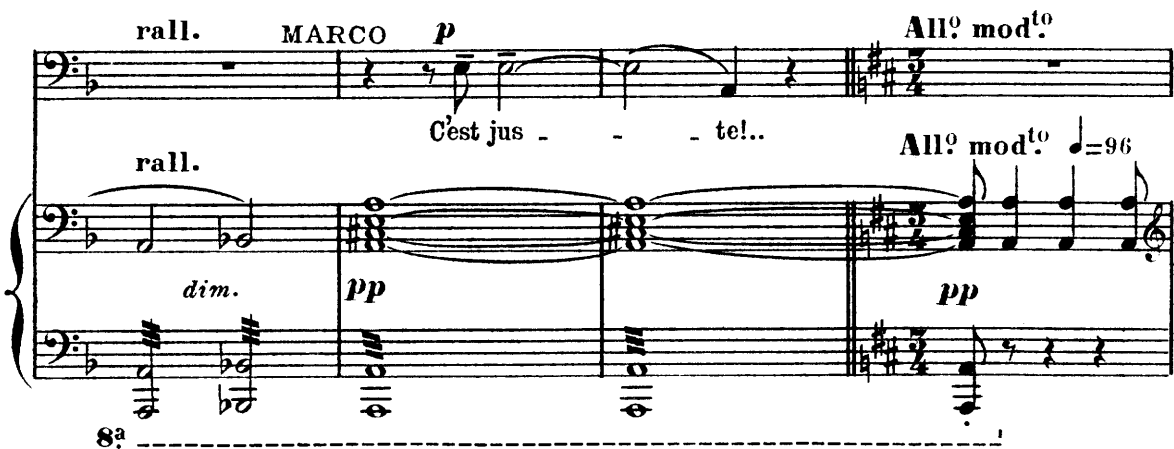
cresc.
l'her - be qui pousse en - tre les pier - res...



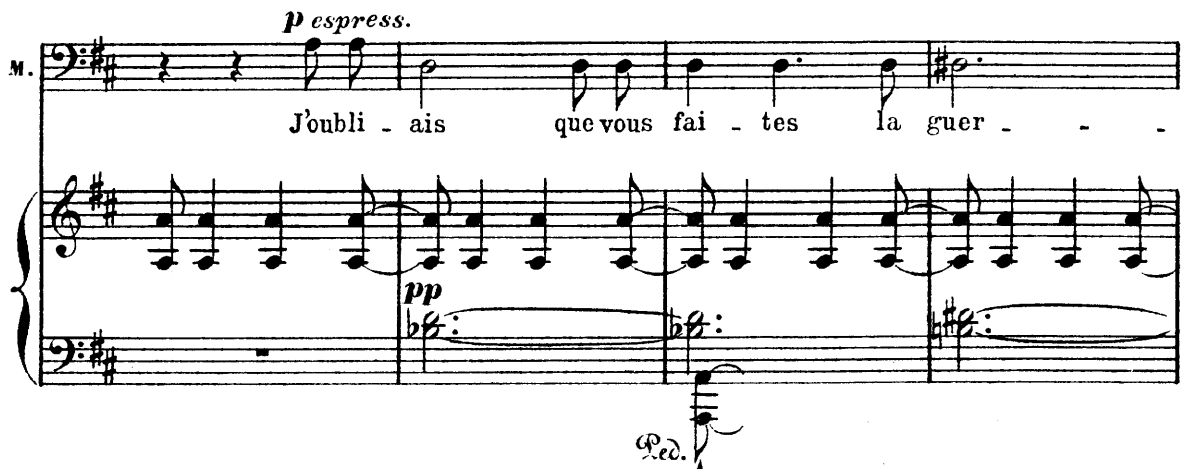
rall. MARCO *p* All^o mod^{to}
C'est jus - - - tel..

rall. All^o mod^{to} ♩=96

dim. *pp* *pp*



p espress.
J'oubli - ais que vous fai - tes la guer - - -



M. *re* quand re-nait le prin-temps, quand le ciel est heu-

Ped.

M. *cresc.* - reux comme un Roi qui s'é-veil - - - le, *mp* quand la

cresc. *mp* *cresc.* *stacc.*

M. mer se sou - lè - - - ve

pp *cresc.* *f*

M. *mp* comme u - ne cou - pe de lu - miè - - - re

mp *pp* *cresc.* *f*

Plus largement

M. *f* qu' - u - ne dé - es - se d'a - zur tend aux dieux de l'a -

Plus largement

M. *ff* allarg. **Mod^{to} assai** - zur, Quand la terre est si bel - - - le

allarg. **Mod^{to} assai** accel.

M. allarg. **Très largement** *f* et ai - me tant les hom - - - mes!..

Tempo allarg. *ten.* **Très largement**

allarg.

dim.

trien.

Assez lent

MARCO *mf*

rall.

Donc j'ai vu Prin - zi - val - le et je lui ai par -

Assez lent

The first system features a vocal line in bass clef with a treble clef for the piano accompaniment. The vocal line starts with a *mf* dynamic and includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is in a simple harmonic style.

pp

M.

- lé.

Allegro mod^{to}

mp

Allegro mod^{to} ♩ = 116

J'ai -

accel.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a more active accompaniment with a triplet of eighth notes. Dynamics include *f* and *fp*. The tempo marking *Allegro mod^{to}* is present.

M.

- lais

comme Pri - am

Sous la tente d'A - chil - - - le,

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a steady accompaniment with eighth notes. Dynamics include *f* and *fp*.

M.

Je croyais ren - con - trer

u - ne sor - - - te de bar -

cresc.

cresc.

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a more active accompaniment with eighth notes. Dynamics include *f* and *fp*. The *cresc.* marking is present.

M. *f*
 - ba - re, ar - ro - gant et stu - pi - de, tou -

Ped.

M. *f*
 - jours ——— couvert de sang et plon - gé dans ——— li -

Ped.

M. *f*
 - vres - se... Je croy - ais af - fron - ter le dé -

M. *f*
 - mon des com - bats, ——— a - veu - gle, in - co - hé -

GUIDO

M. Et Prin - zi - valle est
- rent, per - fide et débau - ché...

G. tel, sauf qu'il n'est pas per - fi - - de...
rall.

Très modéré

MARCO *p* *espress.*

Or j'ai trou - vé un hom - me sen - sible à tou - tes les beau -
Très modéré ♩=72
p *espr.*

M. - tés. Il est doux et hu - main,

p **Plus animé**

M. et n'aime pas la guer-re... Il sert a contre coeur u.ne répu_bli_que sans

Plus animé

M. foi, — Il se sait condamné... Flo-ren-ce toujours in-gra-te

p

M. lac-cu-se de tra-hi-son. Pi-se dé-trui-te et la guerre a-che-

p

M. -vé-e, la mort et la tor-tu-re l'attendent a ure-tour... — Il connaît donc son

mf

GUIDO *mp*

Bien, que pro-po-se-t-il?

M.

sort.

Moderato

Moderato
(sans mesure)

M.

Il promet d'introduire dans la vil-le un convoi de vi-vres et de mu-ni-ti-ons

Moderato
(sans mesure)

GUIDO *mf*

Comment fera-t-il?..

M.

qui vient d'arriver en son camp... Je ne sais.

p

pp

mf

G.

Que veut-il en é-chan-ge?

p

rall.

MARCO *mp* *très expressif*

Voi-là l'ins - tant, — mon fils, où les mots sont cru-

mf *cresc.*
- els et puis - sants, — Voi-là l'ins - tant, mon fils, où quelques paro - les em -

f *dim.* *poco rall.*
- prun - tent tout à coup la for - ce du Des - tin et choi - sis - sent leurs vic -

p *p* *Tempo più animato*
- ti - - - mes! — Je trem - ble quand je pen - se que les onde ma

rall.

M. *voix, la fa-çon de les di - re, peut causer tant de morts — ou sauver tant de*

GUIDO *impérieusement* **f** **Moderato**

M. *Par - lez... —*

vi - es!.. **Moderato**

Allegro *p*

M. *Eh bien, ce grand con - voi, ces*

Allegro ♩ = 92

M. *vi - - - vres que j'ai vus, des cha - riots pleins de*

M. *mf*

vin, de fruits et de lé - gu - mes, des trou -

M. *mf*

- peaux de mou - tons et des troupeaux de

M. *b*

boeufs, de quoi nourrir un peu - ple pen -

M. *mp*

- dant des mois en - tiers, tous ces tonneaux de pou - dre

M. *cresc.*
 et ces lin-gots de plomb, de quoi vaincre Flo -

M. *f*
 - ren - - ce, Et fai - re re-fleurir Pi - - - -

M. *p* 3 3 3 3
 - - - - se, Tout ce-la en-tre-ra dès ce soir dans la

M. 3 3 3 3 3 3 3
 vil - le, si vous en-vo-y-ez en é - chan - ge pour la li-vrer a Prinzi -

M. *val - le du - rant u - ne seule nuit, car il la renverra aux premiè - res la -*

M. *- eurs de l'au - ro - re, mais il ex - i - ge, en*

pp

M. *si - gne de victoire et da - ban - don, qu'elle vien - ne seule et*

p *poco rit.*

GUIDO *mf*

Qui? mais qui donc doit ve - nir?

M. *nue sous son manteau...*

Lento

sans voix presque dit.

G. *Qui?.. ma femme? Vanna?..*

M. *Gio-van - na...*

Lento ♩ = 66

pp

G. *Mais pourquoi ma Van-na, s'il*

M. *Oui, ta Gio-van-na... je l'ai dit.*

mf

G. *a de tels dé-sirs?.. il y a mil-le fem - - - mes...*

mf *f* *dim.* *cédez*

MARCO

espressivo e ritenuto

mf

C'est qu'elle est la plus bel - - - le et qu'il

rit.

p *mp*

Tempo animato

GUIDO

f *presque dit* *3* **Tempo**

Il l'ai - me?.. Où l'a-t-il vue?.. Il ne la connaît pas...

M.

l'ai - me...

Tempo animato

MARCO *p*

Il l'a vue, la connaît; mais n'a pas vou - lu di - redepuis quand, ni com -

Tempo I^o

p *pp* *pp*

GUIDO

mf

Mais elle, l'a-t-elle vu?.. Où l'a-t-il rencontrée?..

p

ment... Elle ne

mf

Comment le savez-vous?

p

l'a ja-mais vu ou ne s'en sou-vient pas.

mf

Quand?

p

El-le-mê - me me l'a dit. A - vant que je vinsse vous trouver.

sf

mf *f*

G. Et vous lui a_vez dit?... Tout?.. quoi?.. Tout le marché in-fâ . . .

M. Tout.

p *sf* *f*

p *p* *rall. poco*

G. . . me!.. Et vous a_vez o_sé?.. Et qua-tel - le ré-pon-

M. Oui.

p *pp*

G. - du?

M. *simplement* *pp* Elle est devenue pâ - le et s'est é_loignée sans parler.

più lento *pp* *espressivo*

Allegro agitato

GUIDO *ne se contenant plus.**f* *mp*

accel. molto

Non! il n'est pas possible que la

Allegro agitato ♩ = 126

crain-te de la mort et les ra-va- ges de la vieil-les - se aient

pu vous af-foler jus-qu'à livrer ainsi mon u-ni- que bon-

cresc.

cresc.

f

-heur, tout mon a-mour et tou-te la joie de ma

mf *très expressif*

dim.

mf *très expressif*

dim.

amoroso e doloroso

mp

G. *vi - - - e!* *Ma - - - Van -*

p espressivo

espressivo

G. *- na!* *Quandje pense à ce ten-dre vi - sa - ge*

p

G. *qu'un regard fait rou - gir!* *Quandje pense à ce*

rubato

dim.

p

G. *corps a-do-ra - ble* *que moi, - - - son é-poux,*

cédez *dol.* *très expressif*

G. *je n'o-sais dé-voi-ler de peur de le ter-nir d'un frisson dé-fen-*

rit.

p *M. D.*

mf

G. *- du. poco accel. Ma Van-na!*

Tempo

cresc. *mf*

G. *Vous ne l'o-bli-ge-rez pas à partir malgré el-le...*

cresc. *f*

G. *et son con-sen-te-ment, là-vez-vous de-man-*

f

Lento

G.

- dé?

MARCO

Et con-sen-ti-rai - tu, si el - le répon-dait

Guido tressaille, en proie à la plus cruelle émotion.

M.

oui?..

Moderato

f marcato

court

f

p

court

f

dim.

p

Più lento

rit.

dim.

p espressivo

p

pp

en dehors

GUIDO *résigné et douloureux***pp**

Sa répon - se, je l'accep - te i.ci même et d'avan - ce,

Andante

pp

a .veuglément, obsti - nément, ir_ré.vo.ca - ble - ment.

p
dim.

Lento

p *espressivo*
pp
p

GUIDO *douloureux*

Si el - le n'est pas la mê.me que la mien - - - ne,

G. *cresc.*

c'est que nous nous sommes trompés l'un et l'au - tre de -

G. *cresc.*

- puis la première heu - re jus - qu'à ce dernier jour;

G. *f.* *dim.* *rit.*

c'est que tout notre a - mour n'était qu'un grand men - ge qui s'effon - dre,

G. *pp* *espressivo* *pp* *ten.*

c'est que tout ce que j'a - dorais en el - le ne se trouvait qu'i -

G. *cresc.*

- ci, dans cet-te pau-vre tête trop cré-du-le et

cresc.

G. *f* *a poco animato*

qui de-viendrait fol-le, dans ce mal-heureux cœur qui n'a-

a poco animato

G. *cresc.* *allarg.* *ff*

- vait qu'un bonheur et n'au-rait aimé qu'un fan-tô-me!..

cresc. *allarg.* *ff*

ff *3*

Stille

rall. *Lento*

p *pp* *pp*

espressivo

1^{er} et 2^e Sopr. *pp*

Musical score for the first system. It includes vocal staves for Tenors and Basses, and piano accompaniment. The lyrics are "Monna — Vanna!". The tempo is *Allegro mod^{to}*. The first vocal part is marked *pp*.

1^{er} et 2^e Sopr. *pp*

Musical score for the second system. It includes vocal staves for Tenors and Basses, and piano accompaniment. The lyrics are "Monna — Vanna!". The tempo is *Allegro mod^{to}*. The first vocal part is marked *pp*.

Allegro mod^{to} ♩ = 88

Piano accompaniment for the first system. It features a bass line with chords and a treble line with chords. The tempo is *Allegro mod^{to}* with a metronome marking of ♩ = 88. The dynamic is *pp* and *crese.* is indicated.

Vocal staves for the first system, showing the lyrics "Monna Van - na!". The tempo is *Allegro mod^{to}*. The dynamic is *p*.

Vocal staves for the second system, showing the lyrics "Monna Van - na!". The tempo is *Allegro mod^{to}*. The dynamic is *p* and *f*.

Piano accompaniment for the second system. It features a bass line with chords and a treble line with chords. The tempo is *Allegro mod^{to}*. The dynamic is *f*.

p *cresc.*

Monna — Vanna! — Monna — Vanna! —

p *cresc.*

Mon - na Van - na! Mon - na Van -

p *cresc.*

Mon - na Van - na! Mon - na Van -

pp *cresc.*

8

Animato *f* *La porte du fond s'ouvre et Vanna, seule et pâle, s'avance*

Mon - na Van - na! —

Mon - na Van - na! —

Mon - na Van - na! —

- na! Monna Van - na!

- na! Monna Van - na!

- na! Monna Van - na!

Animato *ff*

8

dans la salle, tandis que sur le seuil se pressent, en se dissimulant, des hommes et des femmes qui n'osent pas entrer.

Allegro

8

ff

Guido, ayant aperçu Vanna, s'élançe au devant d'elle, lui prend les mains, lui caresse le visage et l'embrasse avec une ardeur fiévreuse.

8

sf

Allegro

GUIDO *mf* molto appassionato

Ma Vanna!.. Qu'ont-ils fait?.. Non, non, ne redis pas les

Allegro

mf

G. *crese.*
cho - ses qu'ils ont di - tes!.. Lais - se - moi voir ton front

G. *p subito*
espressivo
et plon - ger dans tes yeux... Ah!

G. tout est res - té pur et loy - al com - me l'eau où se

G. bai - gnent les an - - - ges.

p dolce

G. Ils n'ont rien pu souil - ler de tout ce que j'ai -

G. - mais; Et

cresc. *f*

G. tou - tes leurs pa - ro - - - les tom - baient com -

G. - me des pier - res qu'on lan - ce vers le ciel

G. *sans trou - bler un ins - tant*

G. *la clar - té de l'a - zur!*

G. *Quand ils ont*

G. *vu ces yeux, ils n'ont rien de - man - dé, j'en suis sûr... Ils n'ont*

(1) Au théâtre on passe du signe ◊ au signe ◊ page 58

Moderato

G. *f* *p* *espressivo*

pas ex-i-gé de ré-pon - - - se; Leur clar-té ré-pon -

f *Moderato* *p subito*

G. *rall.*

- dait. El-le met - tait un grand lac de lu -

8 *dim.* *pp*

Ped.

G. *dol.* *p* *cresc.*

- miè - re et d'a - mour, que

8 *pp*

Ped. *

G. *f* *allarg.*

rien n'eût pu fran-chir, — en-tre leurs pen - sées et la

rall. *sf*

Moderato

G. *f* *p*

tien - - - ne!

Mod^{to}

f appassionato molto

en dehors

sans rigueur

allarg.

dim.

(1) **GUIDO** *p*

Mais mainte - nant, regar - de, approche-toi... —

pp

Andante *p* peu de voix et beaucoup d'accent

G. Il y a i - ci un hom - me...

Andante ♩ = 60

p drammatico

(1) En cas de coupure jouer les accords en petites notes

G. *3*
 Que j'appel - le mon pè - re... Vois, il bais.se la

G. té - te; ses cheveux blancs le ca - chent...

G. *mesto* *3* *rall.* (1) ♯
 Il faut lui pardon - ner; il est vieux et se trom - pe...
pp *pp* *rall.*

Tempo *doloroso et avec une colère contenue.*
 G. Il faut avoir pi -
Tempo *mp*

5.494 (1) Au théâtre on passe du signe ♯ au signe ♯ page 60, en jouant l'accord en petites notes.

G. - tie; il faut faire un ef-

G. - fort; tes yeux ne suf-fi-sent

G. pas à le dissua-der, tant il est loin de nous...

G. Il ne nous connaît plus... a Tempo

rit. a Tempo p espress.

p espressivo

G. *Red.* Notre a_mour a pas_sé sur sa vieil_lesse a_

dim. *p*

p *dolce*

G. - veu_ - gle comme u_ ne pluie d'a_ vril sur un ro_ cher cray_

dolce *p*

crese.

G. - eux. Il n'a ja_ mais sai_

accel. *Tempo* *p*

Red.

f *pp espressivo*

G. - si un seul de ses ray_ ons, il n'a ja_ mais sur_

Rit. *f* *p espressivo*

G. *animando*

- pris un seul — de nos baisers; — Il croit que

animez peu à peu

avec la voix

G. *cresc.*

nous aimons com - me ceux qui n'ai - ment pas ...

cresc.

G. *Tempo*

rall. *Tempo*

Il lui faut des pa - ro - les pour compren - dre,

p *sf*

G. *f* *mf* *f* *accel.*

Il lui faut la répon - se... Va! — Va! —

accel. *p*

allarg. *f*

Dis-lui ta ré-pon - - - se!

allarg. *Moderato*

f *ff appassionato*

poco rubato

f *dim.*

poco rit. *Lento*

p

VANNA s'approchant de Marco.

p

Mon pè - re, j'irai ce soir. MARCO la baisant au front.

p

Ma fil - le, je savais...

pp

Allegro molto

GUIDO *f* $\bar{2}$

Quoi?.. Que lui as-tu dit?..

3 mp *3*

sf p *p* *cresc.*

6. *p cresc.* *f*

Parles-tu pour lui ou pour moi?..

VANNA *Meno mosso* *mf* *allarg.*

Pour toi aus-si, Gui - do... J'o_bé_i_rai ce

Meno mosso *allarg.*

a Tempo

v. soir... GUIDO *f*

a Tempo Mais à qui? Tout est là, je ne sais pas en -

sf p *M.D.*

Meno mosso

VANNA

f

G. *f* J'i - rai ce

- co - re...

cresc.

Meno mosso

a Tempo

v. soir au camp de Prinzi - val - - - le.

a Tempo

v. *f* Oui...

GUIDO

Pour te don - ner à lui comme il l'a deman - dé?

f marcato

GUIDO

Pour mourir a - vec lui?.. Pour le tu - er a - vant?..

This system features a vocal line for Guido in a bass clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The lyrics are "Pour mourir a - vec lui?.. Pour le tu - er a - vant?..". The piano accompaniment consists of a grand staff with a treble and bass clef, featuring a complex texture of chords and arpeggios. Dynamics include *f* and *ff*.

G. Je n'a - vais pas son - gé... Ce - la, du moins ce -

This system continues the vocal line for Guido with the lyrics "Je n'a - vais pas son - gé... Ce - la, du moins ce -". The piano accompaniment includes a grand staff with a treble and bass clef, featuring a complex texture of chords and arpeggios. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *ff*.

G. - la... et je comprendrai tout... **Animato**

This system continues the vocal line for Guido with the lyrics "- la... et je comprendrai tout...". The piano accompaniment includes a grand staff with a treble and bass clef, featuring a complex texture of chords and arpeggios. Dynamics include *f* and *ff*. The tempo marking **Animato** is present.

VANNA *mf* (sans presser) **Animando**

Je ne le tuera i pas, la vil - le serait pri - se... *p*

G. Quoi?..

Tempo *sf p* suivez **Animando** *p legg.*

This system features a vocal line for Vanna in a treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The lyrics are "Je ne le tuera i pas, la vil - le serait pri - se...". The piano accompaniment consists of a grand staff with a treble and bass clef, featuring a complex texture of chords and arpeggios. Dynamics include *mf*, *p*, *sf p*, and *p legg.*. The tempo marking **Tempo** is present.

cresc. *f*

G. C'est toi!.. mais tu l'aimes! tu l'ai - mais...

cresc.

Tempo VANNA (sans presser) *p*

Je ne le connais

G. *p* *cresc.* *court*

Depuis quand l'aimes - tu?..

Tempo *ff.* *court* *pp*

Tempo

V. pas, je ne l'ai jamais vu...

G. *cresc.* *court*

Mais tu sais comme il est?.. Sans

Tempo *pp legg.* *cresc.*

G. *f*

dou-te ils ont par - lé... Ils ont dit qu'il é - tait...

Rit. VANNA *p*

Quel - qu'un m'a dit tan - tôt que c'é-tait un vieil.

Rit. *p*

v. *poco rall.*

- lard... je ne sais rien de plus...

poco rall. *Tempo*

mf *mf*

All^o appassionato GUIDO *f* *doloroso*

All^o appassionato ♩ = 96 Ce n'est pas un vieil -

G. *l*ard... Il est jeu - - ne, il est

G. beau... Bien plus jeu - - ne que

G. moi... Bien plus jeu - - ne que

cédez *allarg.* *rit.*

f cédez *allarg.* *rit.*

Tempo

G. moi!... Mais pour - quoi n'a-t il pas demandé au tre

Tempo

mp *3* *3* *3* *3*

f *p*

Animando

cresc.

cho - sel.. Je serais al - lé là, les mains join - tes à ge -

Animando

rall. poco a poco

- noux, pour sauver no - tre vil - le!

Andante

pp espressivo

Je se - rais parti

rit.

pp

très expressif

seul, seul et pauvre a - vec el - le pour er -

(f) Au théâtre on passe du signe ⊕ au signe ⊕ page 71

G. *- rer jusqu'au bout et de - mander l'au - mô - ne par*

G. *rall. vil - - - - - le! s'approchant de Vanna et l'enlaçant.*
les che - mins dé - - serts...

rall. Tempo allarg.

mf

Mod^{to} ed appassionato

f

G. *Oh! Van - na! ma Van -*

Mod^{to} ed appassionato ♩ = 80

G. *- na!... Je*

G. *n'y crois pas en -*

The first system of music shows a vocal line in G-clef with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of a right hand with a continuous eighth-note pattern and a left hand with a simple bass line.

G. *- co - re, Ce n'est pas*

The second system continues the vocal line with a triplet. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

G. *toi qui par - les,*

The third system shows the vocal line with a dotted note. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand.

G. *Je n'ai rien enten - du et tout est ré - pa -*

cédez et dimin. rit.

The fourth system features a vocal line with two triplets. The piano accompaniment includes dynamic markings: *cédez et dimin.* and *rit.* in both the right and left hands.

G. *mf*
 tou - te ta pu - deur disaient non, cri - aient

G. *f* **Mod^{to} e molto appassionato**
 non, puisqu'il fal - lait bra -

sempre accel. *f*

G. *f*
 - ver la hon - - - te d'un tel

G. *ff*
 choix!

ff stacc. **Lento** **rit.** *f* *p*

Andante

*dolce et le plus tendrement possible**pp*

G. *Andante* ♩ = 108 (Battez à 2)

Dis-la vi - te, Van - na, —

pp espr.

G. — pour qu'ils te recon - nais - sent; Dis-la

G. vi - te, Van - na, — pour qu'ils sachent notre a -

G. - mour, — pour dissi - per le son - ge,

rit. **Tempo** *pp*

pp *rit.* **Tempo** *pp*

G. Dis cel - - le que j'ai - mais et qui doit ê - tre

The first system shows a vocal line in the bass clef and piano accompaniment in the grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

G. *pp dolce molto*
di - - te, Dis-la vi - te, Van - na, pour qu'ils te recon -

pp dolce

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

G. *poco cresc.*
- nais - sent, pour qu'ils sachent notre amour, pour dissiper le son -

poco cresc.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

G. *rall. et dim.* *p* *pp* **Più lento**
- - - - ge, Dis cel - le que j'attends et qui

rall. et dim. **Più lento**
pp très doux

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

6. *cresc.*
 doit è - tre di - te pour sou - te - nir en - fin

7. *allarg.* *f*
 — tout ce qui croule en moi!

allarg. *f* *allarg.*

8. *allarg.* *f*
 Dis - la vi - - - te, Van - na!

allarg. *a 1^o Tempo* *f*

9. *allarg.*
dim. *p*

Même mouvt (sans rigueur)

VANNA *p*

aisé

Je le sais bien, Guido, que tu portes la part la plus

Même mouvt (sans rigueur) ♩ = 108

(plus de mouvt)

Tempo

rit.

Più animato

mp

G. *cresc.*
 - mé... Ce-la ne cou-te pas à ceux qui n'ont pas

Ped.

G. *p* *aisé* *cresc.*
 d'à - - me... C'est de l'inatten - du... C'est peut-être u - ne

pp trem. *cresc.*

G. *f*
 fé - - - te... Ah! mais... je saurai bien em -

d = d. *f*

G. **Allegro risoluto**
 - pê-cher cet-te fê - - - tel.. **Allegro risoluto** ♩ = 108

f *ff* *m.g.*

G. *f*

Je suis le maître en co - re,

8^a

G.

Quoi qu'on di - se, quoi qu'on fas - se!..

ff

G. *p* *de l'accent, peu chanté.*

Et que di - rais-tu

pp subito

G.

donc si je me ré - vol - tais?.. Si je t'enfermais

G. *cresc. poco a*

là, dans la bon - ne pri - son, dans la pri - son bien

G. *poco*

chaste et les ca - chots bien frais qui sont sous cet - te

G.

sal - le, a - vec mes tradi - o - - tes de - vant tou - tes les

G. *mp*

gril - - les, Et si j'attendais là que ton feu s'é - tei -

G. *f*
 - gnit et que ton hé - ro - ïs - me fût un peu moins ar -
mf

G. - dent? Al - lez donc, pre - nez - la,
f

G. j'ai dit, j'ai don - né l'or - - - - dre.
f

G. Al - lez, o - bé - is - sez! Guido! tu lesais bien!
ff *Tempo* VANNA *Tempo*

v. *f*
Gui - do!

dim. *p*

dim. poco rit.

Più mosso

p 3 3 3

Ils n'ô - bé - is - sent pas?.. Per - son - ne ne l'a

pp *trémol.*

G.

cresc.

fait?.. Toi, Bor - so, To - rello, vos bras sont-ils de

G.

cresc. 3

pier - - re?.. ma voix ne s'entend plus?.. Et vous, là-bas, les

mf *cresc.*

G.

3 3 3

au - tres, qui é - coutez aux por - tes, Entendez - vous ma voix?..

G. *sf* \hat{e}

Je crie _____ à fendre un roc!

cresc.

G. En - trez donc! Prenez - la! Elle

sf

G. *fff*

est _____ à tout le mon - - - del!

fff

fff

fff M. > D. *dimin.*

Lent
GUIDO *presque parlé.* **pp**

Rit. poco a poco

f *espressivo*

dim.

p

Lent

Je com-

pp

- prends ...

ils ont peur...

pp

p

cresc.

Ah!.. c'est qu'ils veulent vi - - vre... Ils vi - vent... et moi je

cresc.

f

meurs! _____

Sei - gneur! _____ c'est trop fa -

mf *espr.*

f

cresc.

G. - ci - - le!.. Un seul contre la fou - le...un seul qui paie pour tous!

cresc.

déchirant **f**

G. Pourquoi

Meno mosso

ff *largement*

dim. **p**

G. moi, et non vous? Vous avez tous des fem - mes!..

rall. **allarg.**

dim.

tirant à moitié son épée et s'approchant de Vanna. **pp**

G. Et si je préfé - rais ta mort à no - tre

Moderato

pp

G. hon - te? Tu n'a.vais pas pen - sé... mais si, mais

G. si, re - gar - de... Il ne faut plus qu'un ges - te...

VANNA **Lento** *pp dolce*

Gui - do, tu le fe-ras si l'a -

Rall. M. G. **Lento** M. D. *pp M. G.*

animato

V. - mour te l'or - don - ne... GUIDO **f**

bien chanté Si l'a - mour te - l'or -

p cresc. *mf*

Allegro mod^{to}

G. *mp*
 - don - - ne! Par.le donc de l'a - mour

Allegro mod^{to}

mp

VANNA *f* Animato agitato

Gui - do! tu le vois bien, _____

G. *cresc.*
 - que tu n'as pas con - nu!

Animato agitato

cresc. *f*

V. *cresc.*
 Je ne peux plus par - ler... Re - gar - - - de mon vi -

cresc.

Animato

v. *f*

- sa - - ge, je me rai - dis... je meurs...

Animato

cresc.

Moderato assai

v. *ff*

GUIDO la prenant brusquement dans ses bras. *ff*

Viens dans mes

Moderato assai

ff largement

animando molto

v. *mf*

s'écartant et se raidissant. *mf*

Non...

G. *ff*

bras! c'est la que tu vas vi - vre!

animando molto

dim. *p*

v. non ... non ... Gui-do!...

v. Je sais... Je ne puis di - re...

v. Tou - te ma for - - - ce tom - - - be si je

v. dis un seul mot... Je ne peux pas... Je

Allegro con moto
mp molto agitato

Allegro con moto

cresc. poco a poco

v. *veux... J'ai réflé - chi, je sais, Je*

v. *t'ai - - - me, je te dois tout... Je suis peut-être hor.*

v. *- ri - - - ble... Et ce pendant j'i.*

v. *- rail! j'i-rail! j'i - rail!*
Allegro
 GUIDO *la repoussant* **f**

Allegro $\text{♩} = 78$ *C'est bien, va -*

G. *-t'en, é-loi-gne - toi! Va -*

cresc.

G. *-t'en! je donne tout... Vas - y, je t'a-ban-*

f p

VANNA *lui saisissant la main.*

ff

Gui - - do! la repoussant.

G. *- don - - - ne... Ah! ne me retiens*

cresc.

f *suivez*

G. *dim.* en animant peu à peu
pas de tes mains chaudes et molles...

f *dim.* *p* *cresc. poco*
en animant peu à peu

p *cresc. poco a poco*
Mon père avait raison, il te connaissait

a poco

G. mieux... mon père, la voici... mon

G. père, c'est votre œuvre... Achevez-la, votre

G.  *oeu - - vre, al - lez donc jus-qu'au bout! Me-nez-*

G.  *- la sous la ten - - - te!*
ff
♩ = 88
8
en dehors

G.  *Je reste-rai i - ci...*
8
ff

G.  *Je vous ver-rai par - tir...*
stringendo

Tempo

G. *3* *3* *3* *3*

Mais ne croyez donc pas que je prendrai ma

Tempo

ff

G. *3* *3*

part du pain et de la viande qu'elle va lui pay-

ff

plus retenu

G. *sombre p* *3* *3*

- er!... Il me reste u - ne plus retenu

f cresc. *ffp*

VANNA s'attachant à lui.

Tempo animato

G. *rit.* *f*

cho - - se... et vous saurez bien - tôt... Gui - - do,

Tempo animato

f

v. re-gar-de-moi... Gui - - do... Gui - - do...

v. *p* Ne ca-che pas tes yeux! *cresc.* C'est la seu-le me-

v. - na - - ce... Re-gar-de... Re-gar-

v. *rall.* - de... *mf* *rall. e dim.* Je veux voir... *p* Je veux voir...

rall.

GUIDO la regardant et l'écartant plus froidement.

d'une voix éteinte.

Plus lent *p* Re-gar- - - - de... *Largo* *pp* Eloigne-

Plus lent *pp* *sostenuto*

G. - toi, je ne te connais plus... le temps pres-se, il attend, le soir

G. tom - - - be... N'aie pas peur, ne crains rien... —

G. Ai-je les yeux d'un homme qui va fai-re des fo-li- - - es...

rit. *pp dolce*

plus de voix et d'expression

a Tempo

G. *p* On ne meurt pas ain... si sur l'amour qui s'ef... fondre... *p*

a Tempo

G. *p* C'est pendant que l'on ai... me que la raison chan... celer... *poco rit.* *doloroso* *p*

p *pp* *p*

G. *apoco più f* La mien... ne est raf... fer... mi... e... *a Tempo* *mp* J'ai vu l'amour à

a Tempo

p *M.D.* *espressivo*

G. fond, l'a... mour et la pu... deur... *dim. e rit.* Je n'ai plus rien à *dim. e rit.*

3 *M.D.* *3*

pp Tempo *p* *mp*

G. di - re... Non... non... ouvre les doigts...

Tempo

pp M.D. *espressivo*

molto espressivo *poco rit.*

G. Ils ne re - tien - dront pas un amour qui s'é - loi - gne.

un peu retenu *poco rit.*

pp

un peu plus lent *presque dans des larmes*

G. C'est fini, bien fi - ni... Il n'en res - te pas

un peu plus lent

p molto espressivo

sans nuance *pp*

G. tra - ce... Tout le pas - sé s'a - bîme et l'a - venir aus -

pp

rall. *mp* *à volonté*

G. *pp*

- si... Ah! ces petits doigts... ces yeux purs et ces lè-

rall. *pp* **Molto lento**

G. *p* *espressivo*

- vres... J'y ai cru dans le temps...

pp *repoussant chacune des mains de Vanna.* rall.

G. *pp* rall.

Il ne me res - te rien... rien... plus rien... — moins que

Tempo poco meno lento

G. rien!..

Tempo poco meno lento *p*

mf dans un sanglot

G. *mf* Adieu, Vanna... Va-t-en, adieu...

Sans lenteur VANNA *p*

Oui...

G. *mp ad lib.* Tu vas là-bas?..

Sans lenteur

pp

sost.

V. *p* Si...

G. *mf* presque dit Tu ne reviendras pas?.. Nous verrons... Ah! c'est bien, nous ver..

pp

Plus lent

p très chanté et accentué

G. - rons... Qui m'eut dit que mon père la con.

Assez lent Plus lent

Il chancelle et se retient à une des colonnes de marbre. Vanna sort seule et lentement, sans le regarder.

G. - nût mieux que moi?..

rall. Largo

Largo

M.G. *p*

pp

pp *pp* *pp* *ppp* perdend.

Fin du 1^{er} Acte.

Acte II

La tente de Prinzivalle. Désordre somptueux. Tentures de soie et d'or. Armes. Amas de fourrures précieuses. Grands coffres entr'ouverts, débordants de bijoux et d'étoffes resplendissantes. Au fond, l'entrée de la tente fermée par une portière en tapisserie.

Andante (♩ = 54)
energico

PIANO

a Tempo 1^o
energico

allarg.

Tempo

p *cresc.*

pp dolce

p espressivo

pp

rall. poco *Tempo* *pp*
mysterioso ⁶

pp

6

6

This system contains the first two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music begins with a piano (*pp*) dynamic. The lower staff features a sixteenth-note pattern with a '6' below it, indicating a sextuplet. The upper staff has a melodic line with a slur over the first two measures.

6

This system continues the musical score. The lower staff has a sixteenth-note pattern with a '6' below it, indicating a sextuplet. The upper staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The music concludes with a double bar line and a key signature change to three flats (Bb, Eb, and Ab).

a Tempo 1^o

f

3

3

This system contains the third and fourth staves of music. The tempo marking is *a Tempo 1^o*. The dynamic is *f* (forte). The lower staff features a triplet of sixteenth notes with a '3' below it. The upper staff has a melodic line with a triplet of eighth notes with a '3' above it. The music concludes with a double bar line and a key signature change to three flats (Bb, Eb, and Ab).

Assez lent

dim.

p espressivo

This system contains the fifth and sixth staves of music. The tempo marking is *Assez lent*. The dynamic is *dim.* (diminuendo). The lower staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The upper staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The music concludes with a double bar line and a key signature change to three flats (Bb, Eb, and Ab).

This system contains the seventh and eighth staves of music. The lower staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The upper staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The music concludes with a double bar line and a key signature change to three flats (Bb, Eb, and Ab).

SCÈNE I

RIDEAU. Prinzivalle, debout près d'une table, range des parchemins, des plans et des armes. Entre Vedio.

Tempo - Sans lenteur

PRINZIVALLE

Mar-co Co-lon-na n'est pas re-ve - nu?

VEDIO

Les sen-ti -

V.

- nel - les l'a-mè-ne-ront dès qu'il franchi - ra le fos-sé.

M.G.

p *mf*

PRINZIVALLE

mp

Il devait être ici avant neuf heures si l'on repoussait

3

P.

l'of - fre. C'est l'heu - re qui dé - ci - de...

3 *3*

P.

Et ma vie tient en el - le!..

pp

3 *3* *3*

Lento

pp *espressivo molto*

rall. C'est é - tran - ge que l'hom - me puisse mettre son des -

Lento (♩ = 66)

pp *espressivo molto*

pp

pp *espressivo molto*

- tin, sa raison et son cœur, dans u - ne cho - se aussi

p

dolce *rall.* *pp*

frê - le que l'a - mour d'u - ne fem - me !..

rall.

cresc.

dim. *dolce* *pp* *dolce*

Tempo

pp *dolce*

J'en sou - ri - rais moi - mê - me, si ce né -

pp

p. - tait plus fort — que mon sou - ri - re...

p. *rall.* *Poco più animato*
 J'ensourirais — moi - mê - me!.. *Poco più animato*

rall. *espressivo*

p. *mp*

All^o mod^{to} *mf* *3*

Marco ne revient pas.... C'est qu'elle doit venir! —

All^o mod^{to} (♩ = 88)

sf *p* *crese.*

en dehors

mf *3*

accel. *Tempo* *f* *p* *mf*

Va voir si le fa -

P. *p* - nal qui m'annon - ce qu'elle con - sent est dé-jà al.lu-

P. - mé, Va voir si la lu-

fp

Ped. *

P. - miè - re é-clai - re dé-jà la nuit!

mf

Allegro molto
Soudainement et avec élan.

P. Non! j'y vais moi - mê - me!..

Allegro molto

f p

mp *espressivo*

P. Il ne faut pas que d'au-tres yeux _____

p

P. sa - chent a - vant les miens _____ le bon -

cresc.

P. - heur que j'attends de - puis _____ les premiers

cresc.

Poco allarg. **f** **Animato**

P. jours de ma pre-mière en - fan - - - cel!..

Poco allarg. **Animato**

Il va à l'entrée de la tente, soulève la portière, et regarde dans la nuit.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The music includes triplets and an 8-measure rest. The dynamic marking *cresc.* is present.

PRINZIVALLE **Allegro** *f*

acc. **Tempo** **Allegro** (♩ = 92) *f*

La lu.

Musical score for the second system, including the vocal line 'PRINZIVALLE' and piano accompaniment. The music includes an *acc.* marking, a **Tempo** change, and a **ff** dynamic marking. The tempo is marked **Allegro** (♩ = 92).

P. - miè - re, Ve-di - o!

Musical score for the third system, including the vocal line '- miè - re, Ve-di - o!' and piano accompaniment. The music includes an 8-measure rest and a *p* dynamic marking.

P. Regar - de, el le resplendit, elle éblouit la

Musical score for the fourth system, including the vocal line 'Regar - de, el le resplendit, elle éblouit la' and piano accompaniment. The music includes an *f* dynamic marking.

Largement (♩ = 60)

f *avec enthousiasme*

P. Ah! Pi-se n'a ja-mais — é-le-ve vers l'a-

Largement
f brillante
dim. *p*

Ped. 6 *

P. - zur u-ne fleur plus splendi - - - - de,

f

Ped. 6 *

P. ni plus i - nes - pé - rée!

allarg. *ff* *Appassionato e mod^{to}*

allarg. *ff* *Appassionato e mod^{to}* (♩ = 69)

* *8va*

8va

3

VEDIO *lui saisissant le bras - vivement.*

Rentrons sous la ten - te,

Voi-ci Trivulzio, l'envoyé de Flo - ren - ce, qui veil.le sur vos ac - tes.

PRINZIVALLE *rentrant*
Trivul-zio!.. Ah! oui... J'ai surpris ses rapports. —

L'entretien sera bref... VEDIO *presque dit*
Le voi-ci...

SCÈNE II. — Un garde soulève la portière; entre Trivulzio.

Andante (♩ = 54)
energico

Moderato

TRIVULZIO

Mod^{to} (♩ = 66)

Avez-vous remar-qué la lumière inso-

PRINZIVALLE feignant la surprise.

Tr. *mf* Je vais vous l'expli-quer... (♩ = 80)
Moderato **Più mosso**

Prinzivalle fait un signe à Vedio qui s'éloigne.

Moderato
TRIVULZIO *mf* 3 3

Moderato Vous sa-vez, Prin-zi - val - le, l'es-time où je vous

Tr. tiens. Je vous con-fie - rai donc qu'on ac-cuse à-pre -

pp

Tr. *3* *3*
 - ment — vos lenteurs devant Pi - se... Depuis longtemps la

Tr. *insinuant* *p* *3*
 ville — au - rait dû succom - ber; Quelques uns dou - tent

Tr. *mf* assez *expressif*
 mê - me de votre loyau - té. — J'ai ré - pon - du de

p *espressivo*

Tr. *vous; jus - ti - fiez ma con - fian - ce, car nous*

Tr. *3* *3* *3*
 sommes per_dus _____ si vous n'a_gis_sez pas! _____

Messo *f*

Tr. *f* *3*
 Il faut li_vrer demain _____ un as_

PRINZIVALLE lui présentant des lettres qu'il prend sur la table

mp
 Connaissez - vous ces let - tres?...
 Tr. _saut dé_ci_sif.

Très modéré

sp

troublé

p

Allegro

Tr. Peut-ê_tre... Que disent-el_les?...
 Allegro *f*

Allegro

PRINZIVALLE

cresc. poco a poco

mp 3 3

Allegro (♩ = 104) Vous ne li-gno-rez pas! Vous dé-non-cez

sf

P. là tous mes ac - tes, bassement, _____ fausement, _____

cresc. poco a poco

P. sans mo - tif _____ a - vou - a - - ble...

f *p*

P. *mf* 3 3 3 3
Tout _____ y est tra-ves - ti, a - vi - li, dé-for -

cresc. poco a poco

P. *me* par vo - tre haine af - freu - - se...

P. Non! je n'ai pas tra - hi;

P. mais, — de - puis vos rap - ports, j'ai ju - ré vo - tre

P. rui - - ne. **And^{te} Tempo 1^o** Dès ce soir,

And^{te} Tempo 1^o
f *energico*

P. *grâce à vous, — Pi — se se.ra sau — vée — et se redres.se —*

P. *— ra — pour vous braver en — co — re!...*

accel.

TRIVULZIO *tirant sa dague et en portant un coup rapide à Prinzivalle.*

Allegro

Allegro *Non! — Tant que mes mains se.ront li — bres!*

PRINZIVALLE, *en parant le coup, d'instinct, avec le bras. il a relevé la lame; il saisit le poignet de Trivulzio.*

p *Ah! ce.la... je ne m'attendais pas...*

Lent

P. *pp* ³ Vous voi - là dans mes mains, Et voi - ci vo - tre da - gue...

P. Je n'ai qu'à l'abaisser. *menaçant* On di - rait que d'elle - mê - me el - le

P. *rit.* cher - che vo - tre gor - ge... *Tempo presque dit, et avec surprise* *pp* ³ Vous ne sour - cil - lez pas!... Vous n'avez

P. *Assez lent* donc pas peur?... *TRIVULZIO froidement* *f* Non! en - fon -

Tr.

cez la da - gue. J'a - vais don - né ma vi - - e!...

PRINZIVALLE *relâchant son étreinte*
mf

C'est bien; — vous n'êtes pas

Tempo

pp

Più mosso

P. li - bre, mais vo - tre vie est sau - ve.

Più mosso

a Tempo *appellat*

f

mf 3 3 3 3

a Tempo

Ve - di - oi! qu'on em - mè - ne cet homme sans lui faire au - cun

p subito

P. *p espressivo* **a Tempo 1^o** *cresc.*

mal. C'est un en-ne - mi que jé -

p sostenuto cresc.

P. *mf* **3** **3**

- par - gne et que j'ai - - me... On le dé.li.vre -

P. **3** **3** *Vedio livre Trivulzio aux gardes*

- ra quand je l'ordon-ne - rai. (sans lenteur)

Allegro mod^{to}

PRINZIVALLE

mf

Je me

VEDIO *retrant*

f

Mai - tre! vous vous per - dez!

Allegro mod^{to} (♩ = 96)

pp

pp *cresc.*

espressivo

p

perds, Vedi - ol... Ah! je voudrais me

sf *p*

p

perdre ainsi jus - qu'à la mort! Je me

sf *cresc.*

Animato

P. *p* perds, Vedi_o!.. mais jamais homme au

P. *cresc.* mon - - de n'au - ra conquis ainsi, dans u - ne

P. **Tempo** *très aisé* jus - te vengean - - ce, le seul bonheur qu'il rê - ve de -

P. *allarg.* - puis qu'il sait rê - ver!.. **Moderato e appassionato** *ff*

allarg. **Moderato e appassionato**

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with various musical notations including accents and a triplet.

On entend au loin un coup de feu

PRINZIVALLE *mf*

Qu'est - ce?..

VEDIO

Ontire aux avants - pos - tes!..

Musical score for the first vocal system, including vocal lines and piano accompaniment with dynamic markings like *sf* and *f*.

Musical score for the second vocal system, including vocal lines and piano accompaniment with dynamic markings like *sf* and triplet markings.

Quid onca donné l'or - dre?

Ah! — si c'é - tait sur el - le?..

Sort Vedio

Va voir! —

Allegro (♩ = 96)

Musical score for the third vocal system, including vocal lines and piano accompaniment with dynamic markings like *f*.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of musical notation. The right hand continues with slurred eighth-note passages. The left hand has a more active bass line with some chromatic movement.

Third system of musical notation. The right hand has a steady eighth-note accompaniment. The left hand features a melodic line with a dynamic marking of *p* (piano) and a *cresc.* (crescendo) instruction.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a bass line with a dynamic marking of *f* (forte) and the instruction *en dehors* (out of the frame).

Fifth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line. The left hand has a bass line with a dynamic marking of *f* and *en dehors* instructions.

rit. poco a poco

Meno presto

VEDIO soulevant la tapisserie à voix basse

Vedio se retire et Monna Vanna, enveloppée d'un long manteau, paraît et s'arrête sur le seuil. Prinzivalle tressaille et fait un pas à sa rencontre.

pp

Mai - tre!..

rall.

SCÈNE III

VANNA *d'une voix étouffée*

pp

Je viens... comme vous l'a-vez vou - lu...

PRINZIVALLE *vivement* *mf*

Je vois du sang sur votre

Assez lent animato

Tempo *p*

U - ne bal - le m'a effleuré l'é -

main, Vous ê - tes bles - sé - e?..

Tempo

p cresc.

- pau - le...

mf 3 *p* 3

C'est affreux! Mon - trez - moi la blessu - re..

mf *dim.* *p*

entr'ouvrant le haut de son manteau

V. *P*
C'est i - ci.

P. *mf* ³
El le n'a pas pé né tré.

pp

V. *P*
Non.

P. *pp*
Souffrez-vous?

rall. **Andante**

pp

mysterioso 6

pp

6

ppp

6

Assez lent

espressivo

VANNA

Oui.

Fallait-

PRINZIVALLE

Vous ê - tes décidé - e?..

Vous ne regrettez pas?..

Assez lent

p

- il venir sans re - grets?..

J'entends vous laisser libre, il est

Non.

temps en co - re... Voulez-vous renoncer?

Pourquoi le faites -

V. *mf* Parce qu'on meurt de faim... et qu'on mourrait de -

P. - vous? —

V. *p* - main d'une façon plus prompte... Oui.

P. Vous êtes nue sous ce manteau?

Rit. *dim.* *pp*

Elle fait un mouvement pour dépouiller le manteau. Princesse arrête le geste.

V. Oui.

P. Vous avez vu, rangés devant la tente, des chariots et des troupeaux?

V. *Oui.*

P. *Il soulève la*
Voulez-vous les voir s'éloigner? — Ve nez...

tapisserie, donne un ordre et fait un signe de la main. On entend s'élever une vaste et sourde rumeur;
 rall. **Moderato** (♩ = 66)

les 2 Red.

ppp trem.

Des torches s'allument et s'agitent, des fouets claquent.
Trompes au lointain

pp en dehors

cresc. poco a poco

mf cresc.

Les chariots s'ébranlent, les troupeaux mugis-

-sent, bêlent et piétinent. Vanna et Prinzivalle, debout au seuil de la tente, regardent

un instant l'énorme convoi s'éloigner à la clarté des torches dans la nuit étoilée.

cresc.

ff dim.

poco a poco

sempre dim.
p

pp
perdend.
PPP

PRINZIVALLE

Moderato Dès ce soir, grâce à vous, Pi - se n'aura plus faim et chante -

- ra la gloi - reduntri - om - phe que nul n'espérait plus.
rall. dim.

Lento *p* **rall.** *espressivo*

P. *Refer-mons la ten-te Et donnez-moi vo-tre*

Lento

pp

Andantino *pp*

P. *main... cédez* **Andantino** *p* *espressivo* *molto espressivo* ($\bullet = 52$)

pp

P. *p*

Lesoieresttiède en-co-re,

P. *mais la nuit se-ra froi-de.* *mf* *p*

soudainement
3 *mf* 3 3 3

P. Vous é - tes ve - nu.e sans ar - mes, sans un poi -

VANNA *p*

Je n'ai que mes san - - da-les et ce manteau;

P. - son caché?

V. dépouillez-moi de tout, si vous craignez un piè - - ge.

Andante PRINZIVALLE *pp* *espressivo* *dol.*

Ve - nez, re - po - sez - vous.

Andante *espressivo* *pp*

P. *mf* 3

C'est le lit d'un guerrier; il est

P. 3

âpre et fa-rou - - che, é - troit comme une tom - - be et peu

P. *dim. rall.* *p* **a Tempo**

di-gne de vous. — **a Tempo**

rall. *espressivo*

pp

P. *rall.* **Lento** *pp dolce e espressivo*

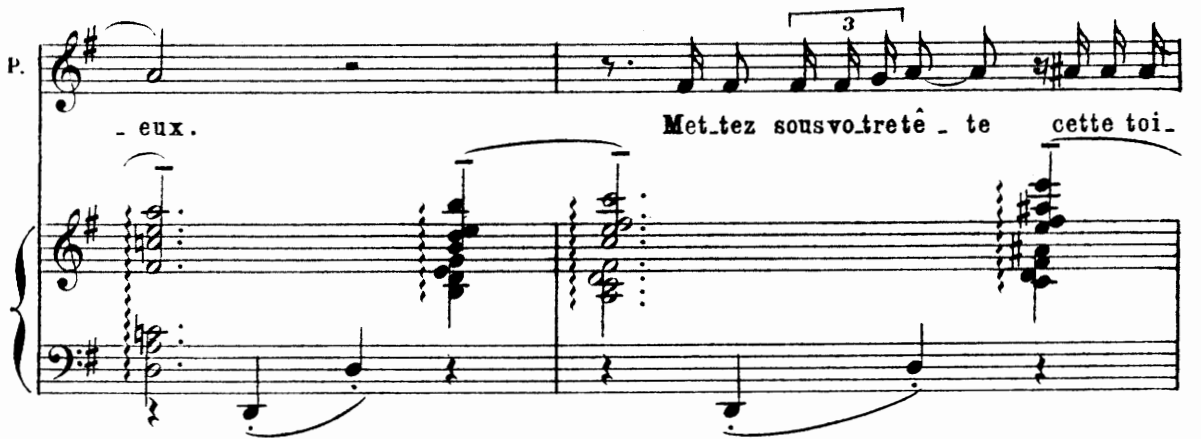
rall. *espressivo molto* **Lento** Reposez-vous i-ci, sur ces

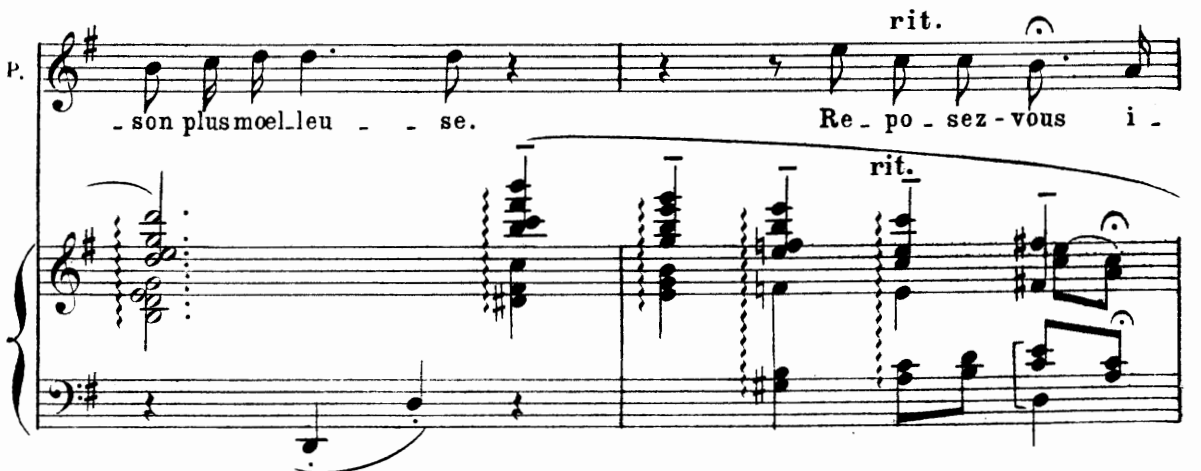
Ped.

P.  *peaux d'au-rochs et de bé-liers* ——— *qui ne sa-vent pas en -*

P.  *- co - - re com-bien le corps d'u-ne femme est doux et pré-ci -*

amoroso

P.  *- eux.* *Met-tez sous vo-tre tête - te cette toi -*

P.  *- son plus moel-leu - - se.* *Re-po-sez-vous i -*

rit.

Vanna s'asseoit, étroitement enveloppée de son manteau.

pp

- ci. **a Tempo poco più animato**

pp **p** **cresc.**

dim.

poco rall.

p **mf cresc.**

PRINZIVALLE s'agenouillant au pied de la couche et saisissant la main de Vanna.
presque dans un sanglot

Gio - - - van - na! o Vanna! ma Vanna!

Più lento

f

P. Car moi aus - si j'a - vais cou - tu - me de vous ap - pe - ler ain - rit.

Animato rall. Allegro mod^{to} *mp* appassionato

-sil... Main - te -

Animato (♩=84) Allegro mod^{to} *mp* appassionato

rall. *dim.*

P. -nant je dé - fail - - ie en prononçant ce

P. nom... Il res - ta si longtemps enfermé dans mon

p *p*

P. cœur qu'il n'en peut plus sor - tir sans bri - ser sa pri -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and contains three triplet markings over the notes 'tir', 'ser', and 'pri'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and single notes.

P. -son! Ah! ce nom trop ai -

M.G.

The second system continues the vocal line with a forte (*f*) dynamic marking. The piano accompaniment includes a section marked 'M.G.' (Moderato) with a more relaxed tempo and a different harmonic texture.

P. -mé!... Je ne le connais plus quand il sort de ma

M.G.

The third system features a vocal line with two triplet markings. The piano accompaniment includes a section marked 'M.G.' with a moderate tempo and a focus on chordal accompaniment.

P. bou - - - che, tout cou - pé de sanglots et tout meur -

rit. dim. Tempo

rit. dim. Tempo

The fourth system concludes the piece with a vocal line containing three triplet markings. The piano accompaniment includes markings for 'rit. dim.' (ritardando, decrescendo) and 'Tempo' (return to the original tempo), indicating a change in the piece's mood and pace.

dolce

P. *tri de crain - tes...*

p dolce

rall. poco

Andante

P. *J'y ai mis trop de*

Andante

p

P. *cho - ses et toute l'émotion que j'y ai enfer -*

cresc.

cresc.

P. *- mé - e vient briser mon cou - ra - ge*

dim.

rall.

dim.

p *dim.* *rall.* *pp*

et fait mourir _____ ma voix _____

p *rit.* *dim.* *pp* 3 *ppp*

Tempo VANNA *surprise*

p

Qui êtes-vous?

p

Vous ne me connaissez pas?..

Tempo

pp

mp

Vous ne revoyez rien?.. Ah! comme le temps qui

Moderato

pas - se effa - ce des mer - veil - les!

Moderato

p espressivo

rall. *Andantino* (♩. = 50)

p *pp dolce*

PRINZIVALLE

pp dolce

Or vous aviez huit ans — et moi j'en avais dou - ze

dolce molto

quand je vous rencon - trai pour la pre - miè - re fois... —

VANNA 3

Où cela?..

A Ve - ni - se, un dimanche de

pp sempre dolce

juin; mon père, le vieil or - fèvre, apportait un collier de

per - les à votre mè - re. Elle admi - rait les

P. *per les... J'errais dans le jar-din.*

pp

P. *A - lors, je vous trouvai près d'un bassin de*

pp

P. *mar - - - bre. U - ne min - ce ba - gue*

Più animato mp

Più animato sfp

Red.

P. *d'or é - tait tombée dans l'eau.*

rall. mf en dehors

pp

Tempo *p* *cresce e animato*

P. Vous pleuriez _____ près du bord... J'entrai dans le bas-

Tempo *pp* *cresce e animato*

P. - sin... je faillis me noy - er... Mais je saisis la

Più animato *f*

P. ba - - gue et vous la mis au doigt . _____

8 Più animato *mf legg.*

rall. dolce et tendrement *p* **rall. molto** *dol.*

P. Vous m'avez embrassé et vous étiez heu - reu - se!

rall. *p* **rall. molto** *dim.*

VANNA *comme en un rêve lointain.*

Più lento *p dol.*

C'é_tait un enfant blond _____ nommé _____ Gia.

pp dolce

rit. **Tempo**

_ nel _ lo _ Tu es Gia.. nel _ lo?

PRINZIVALLE *pp*

Oui.

rit. **Tempo**

pp

pp (vivement) *le regardant avec attention.* *pp*

Qui vous eut reconnu?.. **Tempo** mais oui...

pp dolce molto

pp espr.

Peut-ê - tre... Il me sem - ble... Car vous a_vez encore un sou.

v. *ri - re d'en - fant...*

v. *Oui, oui. je me rap - pel - - - -* **ppp**

v. *le... Je revois le jar - din a - vec ses lau -*

Tempo mod^{to} **pp lointain**

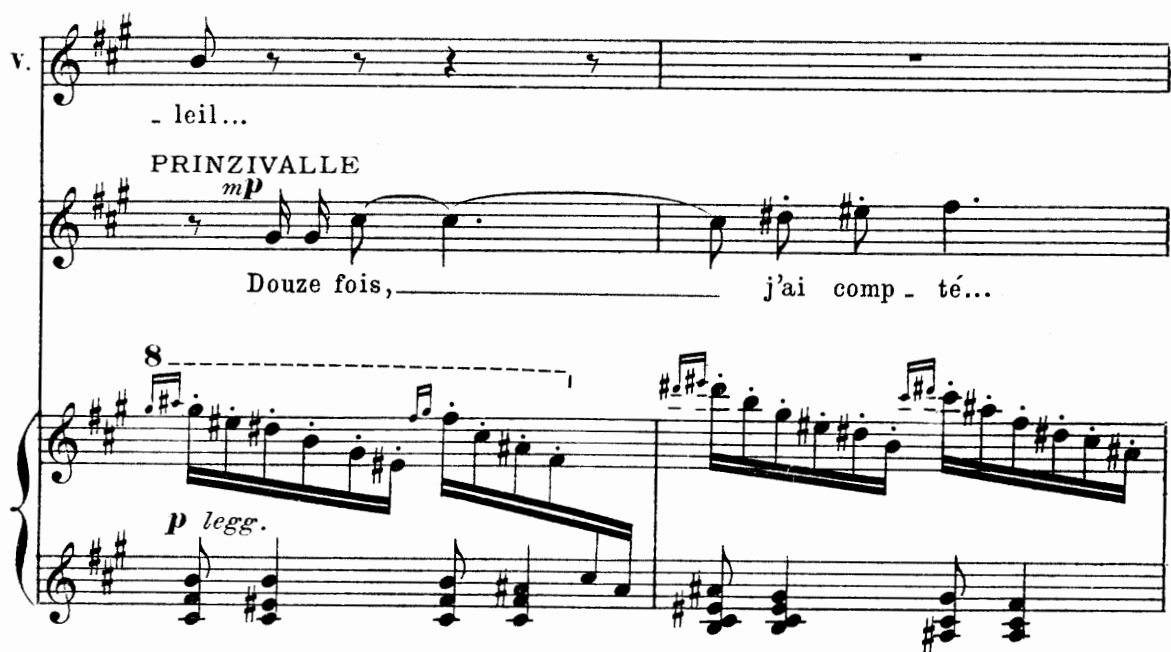
v. *- riers et ses ro - ses... Nous y avons jou.é plus d'un a - près - mi -*

rall. **pp** **Più animato** **mp** *vivement et légèrement enfantin*

rall. **pp** **Più animato**

v. 

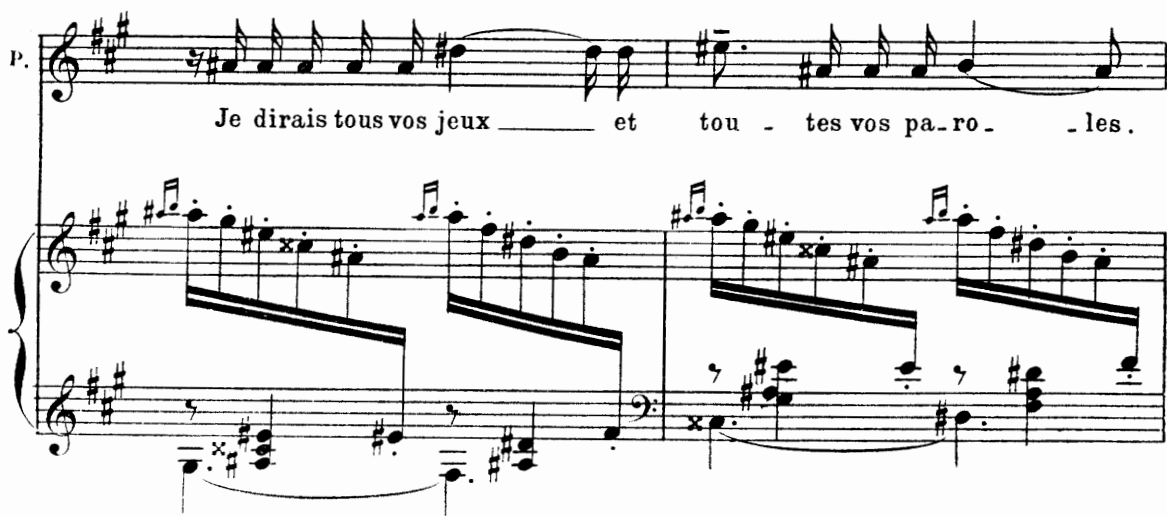
- di quand le sable é-tait chaud et couvert de so -

v. 

- leil...

PRINZIVALLE
mp

Douze fois, j'ai comp - té...

p. 

Je dirais tous vos jeux et tou - tes vos pa-ro - les.

VANNA *p*

Puis un jour j'at - ten -

pp

- dis, car je vous aimais bien, vous étiez grave et

dolce *sans respirer*

doux comme une pe-ti-te fil - - - le et vous me regar -

- diez comme u-ne jeune rei - - - ne...

V. *rall. p tristement* 1 *Tempo*

Vous n'êtes pas revenu.

rall. *pp* *f* *Tempo (sans lenteur)*

PRINZIVALLE *f*

Mon père même na: il a lait en A -

P. - fri - que... Nous nous sommes é - ga - rés là - bas

rall.

... dans les dé - serts.

Animato *rall.* *dim.*

Tempo 1^o *mf*

Tempo 1^o Quand je re-vis Ve - ni - - - se vo - tre mère é - tait

mf

mor - - te... le jar - din dévasté... ————

Poco animato

Tempo *mp*

Tempo J'appris que vous épou - siez un grand seigneur tos - can...

p

mp Allegro mod^{to}

Déses - pé - ré, je louai mon é - pé - - e; mon

p Allegro mod^{to}

P. nom ——— devint cé - lè - bre par - mi les merce_nai -

cresc.

P. - res. J'at - ten - dis d'autres temps sans plus

p

P. rien ——— es - pé - rer jusqu'au jour où Flo - ren - ce

cresc. *mf* *en dehors*

P. m'envoy - a devant Pi - - se...

cresc. 6

VANNA (chaleureusement et avec mouvement)

Que les hommes sont fai - bles et lâ - ches quand ils ai - ment!..

Même mouv^t

f p trem.

Nevous y trompez point: je ne vous aime pas et ne saurais

bien expressif

di - re si je vous eusse ai - mé...

cresc. rubato

Mais ce - la fait bon - dir et cri - er dans mon

v. 

coeur l'â - me mê - - - me de l'a -

v. *p dolce*  *f*

- mour, lors - - - que je

p cresc. *mf*

v. 

vois qu'un hom - - me qui paraissait m'aimer

v. 

n'eut pas plus de cou - ra - ge en fa - - ce de l'a -

v. - mour!

PRINZIVALLE
mf

J'avais eu du coura - ge... mais il é - tait trop tard.

p

VANNA
mf

Il n'est ja - mais trop tard lorsqu'on trouve l'amour qui remplit u - ne

v. vi - - - e... Il ne renon - ce point; Quand il n'attend plus

v. rien, il es_pè - - re tou - jours; quand il n'es_pè - re

3 3 3 3
cresc.

v. plus, il s'é - ver - tue enco - - - re.

3 3 3 3
f

appassionato

v. Si j'a_vais __ ai_mé com_me vous, j'aurais dit au des -

3 3 3 3
ffp

cresc.

v. _tin: «Va-t'en! Va - t'en! c'est moi qui

cresc.
3 3 3 6 5

v. *ff*
 pas - - - se...» J'au - rais for - cé les pier - res à

v. *poco allarg.* *ff*
 pren - dre mon par - ti!
poco allarg. **Tempo appassionato**

Allarg.

Assez lent

v. **PRINZIVALLE** *cherchant la main de Vanna, et avec une anxieuse émotion.* **Qui?**

Assez lent *Tu ne l'aimes plus, Vanna?...*

V. *mp*
 (presque sans voir) Vous vous trompez, je l'ai -

P. *pp*
 Guido...

subito
mf *dim.*

V. *p tranquille*
 -me. Je l'ai - me d'un amour moins é -

P. *pp tranquille* *p*

V. -tran - ge que ce lui que vous croyez a - voir, mais sans doute plus é -

V. -gal, plus fi - dèle et plus sûr...

un peu plus expressif

v. Cet amour est ce - lui que le sort m'a don - né; Je n'étais pas a -

espressivo

pp *p*

en dehors

v. - veu - gle lors - que je l'accep - tai. Je n'en au - rai pas

en dehors **Animato** **Tempo**

cresc.

en dehors

v. d'au - tre... Et si quelqu'un le bri - se,

Allarg.
dim. *p* *pp bien en dehors*

v. ce ne se - ra pas moi. C'est pour - quoi je vous lais - ses sans

Allarg.

dim. *p*

Animato

v. *crain - te cet - te main. mf espressivo*
PRINZIVALLE très amoureusement

Ah! ————— j'aurais

Animato

rit. p **Moderato (sans lenteur)** *mf*

mieux aimé — que l'amour l'eût con - - qui - - se!... Mais qu'im-

rit. p **Moderato (sans lenteur)** *espress. p*

mf

Animez un peu cresc.

p - porte — après tout!... — Mais qu'im - por - - tel!... Ah! — qu'im-

Animez un peu

Più animato

rall. poco a poco
enchaînez bien

P. *f* *pp*

te! Elle est à moi, Van-

Più animato *f* *pp* *di n.* *rall. poco a poco*

molto rit.

And^{no} amoroso

molto espress.
e dolce

P. *pp dol.* *p dolce*

-na!... Elle est à moi!... Je la

molto rit. *pp dolce* *p dolce* *And^{no} amoroso*

(et le plus tendrement possible)

P. *pp dolce*

tiens dans les mien - nes, J'en res -

P. *espr.*

- pi - re la vi - el Je m'enivre un ins -

rubato

dolce

P. *tant d'une il - lu - si - on trop dou - ce, J'en é -*

rubato

p dolce

P. *treins la ti - è - de frai - cheur! Je la*

dolce

molto dolce

pp

P. *prends... je l'é - tends! Je l'é - tends... je la*

pp molto dolce

P. *fer - me comme si elle allait me ré - pon - dre dans la lan - gue se -*

p

très doux et uni *enchainez bien*

P. *-crète et ma-gi-que des amants... et je la cou-vre de bai-*

pp *ppp*

P. *-sers sans que tu la re-ti-res...*

pp

cresc.

P. *Et je la couvre de baisers! Elle*

cresc.

très chanté et bien épanoui

P. *est à moi, Van-na! Elle*

f *Largement*

f *rall.* *pp* **Lento** *dolce molto*

est — à moi! Elle est — à moi!

f *rall.* **Lento** *dolce molto* **Poco anim.**

Stringendo rubato

pp (comme se complaisant dans sa joie voluptueuse)

Je la tiens dans les mien - - nes... **String.**

Stringendo rubato

p *p* **Tempo** **String.** **Tempo**

J'en regarde la na - cre... J'en res - pi - re la vi - e... jem'en -

rall. **Lento** *pp sost.*

- ivre un instant d'une il - lu - si - on trop dou - - très doux - et expressif

rall. **Lento** *dim.* *ppp* *p*

Animato
p espressivo *cresc.*

P. *- ce... Et je la*

Animato *cresc.*

P. *cou - vre de bai - sers!*

rall. poco a poco *dim.* *p espress.*

P. *et je la cou - vre de bai - sers!*

rall. molto *(rit.)* **Tempo** *pp*

P. *sans que tu la re - ti - res!...*

rall. molto *(rit.)* **Tempo** *espressivo molto*

pp dolce

Plus mouvementé

P. *mf* Elle est à

Plus mouvementé

P. moi, Van_nal je la tiens dans les mien - nes!

P. J'en res - pi - - re la vi - - et

P. *Allarg.* Elle est à moi!... *Tempo* à moi... *dim.*

p *più p*

à moi... Elle est à moi!

rall. *pp* **Lento** *pp*

Elle est à moi!

rall. **Lento** *pp*

Moderato *p*

Tu ne m'en veux donc pas de la cruelle é - preu - ve?

Moderato *pp*

6

sans lenteur VANNA *mp*

J'aurais a-gi de mè - me, peut-ê-tre mieux ou

sans lenteur *mp*

v. *rit.* **Più animato**

- pis, si j'ai - mais com - me toi.

rit. **Più animato**

mp *mf*

6

PRINZIVALLE

mf

Mais a - lors quand tu vins, sans dé - fen - se, dans la

6

P.

nuit, te li - vrer au barbare in - con - nu, ta

6

P.

cresc. chair n'a pas fré - mi, ton cœur n'a pas trem -

cresc.

6

VANNA

mf

Non, il fallait ve - nir...

blé?
To Mod^{to}

f

6

dim.

(en dehors)

PRINZIVALLE

p

Et quand tu m'aper - çus, tu n'as pas hé - si - té?

dim.

VANNA

Mod^{to}

pp 3

Je n'ai rien vu d'a - bord, j'é - tais trop é - ga -

Mod^{to}

v.

- ré - - - e...

PRINZIVALLE

Oui... mais a - près, Vanna?

pp

6

VANNA *p* *rit. espressivo* *Très modéré*

A_ près?... Ah! a_ près...

pp *Très modéré*

pp *dolce*

p espressivo

pp *dolce e espressivo*

v. Après... c'était tout autre cho - - se,

v. et je savais dé - jà...

rall. *Tempo*

rall. *Tempo*

Più animato *mp*

v. Mais toi, quand tu me vis pé - nétrer sous la ten - te, quel é -

Più animato *sf*

espressivo

V. *3* *3* *3*

- tait ton dessein?.. Comptais-tu donc vrai-ment a-'user jusqu'au bout

p

V. *rall.* *p* **Assez animé**

de l'affreuse détres - se?

PRINZIVALLE *3* *3*

Ah! _____ je ne savais

rall. **Assez animé** *mf*

P. *3* *3* *3*

pas _____ ce que je comptais fai - re! Je me sen -

P. *- tais perdu, et je vou - lais tout per - dre,*

P. *Et je te ha - is - sais _____ à cau - se de l'a -*

P. *- mour... _____ Cer - tes, je l'aurais*
p en dehors

P. *fait si ce n'eût é - té toi... _____ Il eût suf -*

P. *cresc.*
 - fi d'un mot, d'un ges - te, d'un rien,

P. *cresc.*
 pour en-flammer la hai - ne et dé - chaîner le

P. *f*
 mons - - - tre...

P. *Andante p* sans lenteur
 mais, dès que je te vis... dès que je te

Andante très expressif
fp *pp* *pp*

pp
 Ed.

P. *rit.*
 vis... Je vis en même temps que c'é - *rit.*

pp M.G.

Ped.

P. *a Tempo*
 - tait im_pos - si - - - ble... *a Tempo (sans trop de lenteur)*

M.D. *pp* *Ped.* *

VANNA *p espressivo*
 Moi, je le vis aus - si...

v. *rall.* *pp* *Più animato*
 et ne te craignis plus!.. *rall.* *pp* *Più animato*

espressivo

PRINZIVALLE *espressivo*

mp

Il me sem - blait que je chan - geais moi -

The first system features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are "Il me sem - blait que je chan - geais moi -". The piano accompaniment is in the same key and time, with a dynamic marking of *mp*. It includes a complex arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Fingerings are indicated with numbers 1-5. There are two triplet markings (3) over the vocal line.

P.

- mé - - - - me, que

The second system continues the vocal line with the lyrics "- mé - - - - me, que". The piano accompaniment continues with the same arpeggiated texture. A dynamic marking of *P.* is present. The piano part includes a fermata over the eighth measure of the right hand.

P.

je sor - tais en - fin d'u - ne lon - gue pri -

The third system features the vocal line with the lyrics "je sor - tais en - fin d'u - ne lon - gue pri -". The piano accompaniment continues with the arpeggiated texture. A dynamic marking of *P.* is present. There are two triplet markings (3) over the vocal line.

P.

- son, que les

The fourth system features the vocal line with the lyrics "- son, que les". The piano accompaniment continues with the arpeggiated texture. A dynamic marking of *P.* is present. The system concludes with a *Ped.* (pedal) marking in the bass line.

P. *cresc.*

por - tes s'ou - vraient, que des

P. *p dol.*

fleurs et des feuil - les é - car - taient les barreaux, que l'air

p dol.

P. *rit.*

pur du ma - tin pé - né - trait dans mon

rit.

P. *pp rall.*

à - - - me et bai - gnait mon a -

dolce

pp

Red. *

Moderato

P. *- mour!..*
Moderato

p espressivo molto

VANNA *p*
Moi aussi, je chan-

V. *- geais.* *dolce*
p J'étais bien étonnée de pouvoir te par-

pp molto dolce

V. *- ler,* *com - me je t'ai par - lé,* *dès le premier mo -*

v. *- ment...*

sempre espressivo

v. *pp dolce molto*

Les hommes ont tou-jours — un désir dans les

pp legato e dolce

Ped.

v. yeux qui ne permettrait pas de leur di - re qu'on les

Ped. *Ped.*

v. ai - me et qu'on voudrait sa - voir — ce qu'il y a dans leur

rall. *rall.*

Ped.

rit. Plus lent rit. molto

coeur. Et dans tes yeux aussi, — il y a un dé-

Andantino espressivo

- sir, mais il n'est pas le mê - me, il ne ré-

Andantino pp espressivo

pp p dol.

- pu - gne point, — il ne fait pas peur...

p p

p espressivo sempre

J'ai senti tout de sui - te que je te connaissais

rall. poco

V. sans que je me sou - vins - se de t'avoir ja - mais

rall. poco

Moderato

V. vu.

PRINZIVALLE

Giovan - - - na! Giovan - - - na!

mf *mp* *pp*

Moderato

mf *dim.*

Red. Red.

Lento

P. *p*

aurais-tu pu m'aimer, - s'il n'eût é - té trop tard!

Lento *pp* *en dehors*

Lento molto
VANNA (très aisé)

espressivo

Si je pouvais te di - re que je t'aurais aimé, — ne serait-ce

Lento molto

pas t'aimer déjà, — Gia - nel - lo? — Et tu sais, comme

Andantino

moi, que ce n'est pas pos - si -

Andantino

ble!..

poco rall.

Assez animé (♩ = 192)

f subito

v. Mais — nous parlons i - ci — — — — — comme si j'étais seule au

Assez animé

v. mon - - - de! nous oubli - ons trop tout ce qu'un

v. au - - tre souf - fre pen - dant que nous sommes là à sou -

Agitato

v. - rire au passé. Quand je sor - tis de Pi - - se,

Agitato

fp *cresc.* *f*

en dehors

v.  *la douleur de Guido, l'an-gois-se de sa voix, la pâ-*

p cresc.

v.  *- leur de sa fa- ce... Je ne puis plus at-*

v.  *- ten dre!.. L'auro-re doit être pro-che et j'ai hâ-*

Animando

v.  *- te de sa- voir!..*

Animando

f

v. *mp* 3 3

Mais j'entends que l'on mar - che...

Tempo

ff *p*

v. 3 *cresc.*

Quelqu'un frôle la ten - te... On chuchote à l'entré - e. E.

cresc.

v. - cou - te... écou - te...

PRINZIVALLE *f*

VEDIO au dehors C'est la voix de Vedio!..

f Mai - tre!.. mai - tre!..

P. *En - tre! qu'est-ce?..*

V. *à l'entrée de la tente.*
J'ai couru... Fuy-

M.G. *f*

V. *- ez, mai_tre! il est temps!..*

(♩ = ♩) battre à 3

Allegro mod^{to}
mf

V. *Messer Maladu - ra, Le second commissaire, est re - ve -*

Allegro mod^{to}
p

V. *nu... Il a mè.ne six cents hom - mes... ce sont des Floren.*

V. *tins... je les ai vus pas - ser...*

V. *Le camp est en é-moi... Il apporte des or - dres...*

V. *il vous procla.me trai - tre... il cher - che Tri-vul - zio...*

VANNA

Où me faut-il al-ler?

PRINZIVALLE

Viens, _____ Van-na...

P. *mf*

Vé-dio, _____ a-vec deux hommes sûrs, _____ te condui-ra dans

p

VANNA

Et toi, où i-ras - tu? _____

P. *Pi - - se.* Je ne sais... _____ peu im -

P.

- por- - te! Le monde est as-sez grand pour m'offrir un re -

cresc.

P.

- fu- - ge.

VÉDIO

Mai - tre! prenez gar - - - de... Ils tiennent la cam

V.

- pa - gne tout autour de la vil - le, et toute la Tos -

cresc.

V.

- cane est plei - ne des-pi - ons...

VANNA **Tempo**
Viens à Pi - - se!

PRINZIVALLE
A-vec toi?.. Je ne puis!..

Tempo

V. *mf* Il sait, autant que

P. Et que fe-ra Gui-do?

f dim. *p*

V. *espressivo* **Tempo** *cresc.*
toi, ce qu'il doit à un hô - - te... Viens!

Tempo
cresc. *mf*

V. *Viens!*

PRINZIVALLE *f*

Non!

cresc.

V. *f* Pourquoi? Que crains-tu donc?

P. *f* C'est pour

V. *mf* Pour moi? que je sois

P. *p* toi que je crains...

v.  *cresc.*

seu - le ou que tu m'accom - pa - gnes, le danger est le

v. 

mê - - - me. C'est pour toi qu'il faut

v. 

crain - - dre. Tu viens de sauver Pi - - se; il est

v. 

- jus - te qu'el - le te sau - ve! Tu y pars sous ma gar - de

v. *f*

Et je répons de toi.

PRINZIVALLE *résolu.* *poco allarg.* *f*

Je t'ac - com - pa - gne - rai!

poco allarg. *ff* *Tempo anim.*

Prinzivalle, suivi de Vanna, se dirige vers l'entrée de la tente et l'ouvre toute grande.

Une rumeur lointaine, que domine un bruit de cloches exaltées, envahit brusquement le silence de la nuit, tandis que, par la baie mourante de la tente, on voit à l'horizon Pise tout illuminée, semée de feux de joie et projetant dans l'azur, encore sombre, un énorme nimbe de clarté.

Moderato (Chœur dans la coulisse)

Sopr. *f*

Altos *f*

Ténors *f*

Basses *f*

Gloire à Van-na!

Gloire à Van-na!

Gloire à Van-na!

Gloire à Van-na!

PRINZIVALLE *mf*

Vanna!.. regar-del..

sf Cloches lointaines

Gloire à Van-na!

Gloire à Van-na!

Gloire à Van-na!

Gloire à Van-na!

Gloire à Van-na!

VANNA

Qu'est-ce, Gia-nel-lo?..

gloire à Van_na!

gloire à Van_na!

gloi - re, gloire à Van_na!

gloi - re, gloire à Van_na!

Detailed description: This system contains the first four staves of the score. The top staff is a vocal line with lyrics 'gloire à Van_na!'. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are vocal lines with lyrics 'gloi - re, gloire à Van_na!' and 'gloi - re, gloire à Van_na!' respectively. The music is in a key with three flats and a 4/4 time signature.

Oh! Je comprends aus.

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves. The fifth staff is a vocal line with lyrics 'Oh! Je comprends aus.' and a dynamic marking of *f*. The sixth staff is a piano accompaniment. The music continues with a triplet of eighth notes in the vocal line.

- si!.. Ce sont les feux de joie qu'ils viennent d'allumer

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves. The seventh staff is a vocal line with lyrics '- si!.. Ce sont les feux de joie qu'ils viennent d'allumer'. The eighth staff is a piano accompaniment with a dynamic marking of *mf*. The music features a triplet of eighth notes in the piano part.

Gloire à Van-na!

Gloire à Van-na!

Gloire à Van-na!

Gloire à Van-na!

v. pour cé-le-brer ton œu-vre!.. Les murs en sont couverts

fp *simli*

Gloire à Van-na! Gloi-re! Gloi-re!

Gloire à Van-na! Gloi-re! Gloi-re!

Gloire à Van-na! Gloi-re! Gloi-re!

Gloire à Van-na! Gloi-re! Gloi-re!

v. Les remparts sont en flam-me! Regar-del..

ff *p.*
 Gloi - - - - - re!
ff
 Gloi - - - - - re!
ff
 Gloi - - - - - re!
ff
 Gloi - - - - - re!

PRINZIVALLE *f*

Le cam - pa - ni - - le brû - - le comme u - ne

p *cresc.*
 8 8 8 8

P. *3*
 torche heu - reu - - - se!.. Toutes les tours res - plen -

8 8 8 *f*

P. *- dis - sent et ré - pon - dent aux é -*

VANNA

Les rues forment des routes de lu -

P. *- toi - les.*

Red.

V. *- miè - re dans le ciel.*

v. Je re - con - nais leur tra - - - ce, je les

v. suis dans l'a - zur! _____

PRINZIVALLE *mf*

Voi - -

P. - ci _____ la Piaz - za et son dô - me de feu. _____

VANNA

mf

Et le Cam-po San - to qui fait une î - le

V. d'om - - - - - bre!..

PRINZIVALLE *mf*

On di - rait - - - - - que la

cresc.

pp

P. vi - - e, qui se sen - tait per - du - - e, re -

P. *cresc.*

- vient en tou-te hâ - te et nous rappelle aus-

cresc.

Sopr. *f*

Gloire _____

Altos *f*

Gloire _____

Ténors *f*

Gloire _____ à Van - na!

Basses *f*

Gloire _____ à Van - na!

P. *f*

- si. _____

Gloire à Van - na!

Gloire à Van - na!

Gloire à Van - na!

Gloire à Van - na!

v. N'entends-tu pas les cris

Detailed description: This system contains four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass clef, all in a key with three flats (B-flat major or D-flat minor). They sing the phrase 'Gloire à Van - na!'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a simple bass line. A 'v.' (violin) part is also present, playing a melodic line with eighth notes.

Gloire à Van -

Gloire à Van -

Gloire à Van -

Gloire à Van -

v. et le dé - lire im - men - - se qui

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal parts sing 'Gloire à Van -'. The piano accompaniment continues with similar harmonic support. The violin part (v.) plays a melodic line with triplets and a fermata. The lyrics 'et le dé - lire im - men - - se qui' are written below the violin staff.

- na! Gloi - - - re!
 - na! Gloi - - - re!
 - na! Gloi - - - re!
 - na! Gloi - - - re!

v. mon - te comme si la mer a_vait en - va - hi

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4.

Gloi - - re! Gloi - - re!
 Gloi - - re! Gloi - - re!
 Gloi - - re! Gloi - - re!
 Gloi - - re! Gloi - - re!

v. Pi - se!.. Et les clo - ches qui chan - tent comme au

The second system continues the vocal and piano parts. It features a powerful crescendo marked with *sf* (sforzando). The piano accompaniment includes a series of chords and melodic lines that support the vocal entries. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

v. *poco allarg.*
 jourdemesno - - - ces. *poco allarg.*

Moderato *assez largement et appassionato*
 v. *f*
 Ah! je suis trop heu-
Moderato et amplement

v. *f*
 - reu - - - se, et deux fois trop heu-
f
mf
en dehors

v. *f*
 - reu - - - se de - vant ce bonheur que je
f
dim.

aisé

v. *dois à ce-lui qui m'a le mieux ai-mé - et!*

Andantino

f (sempre appassionato)

v. *Viens, mon Gia-nel-lo, Viens,*

Andantino

mf espressivo

Plus lent

espressivo

v. *mon Gia-nel-lo!.. Voi-ci le seul bai-*

rall.

Plus lent

p

Elle lui donne un baiser sur le front.

v. *- ser que je puis - se te don - ner.*

rall.

Lent

mf très chanté

p

PRINZIVALLE *très tendrement et avec ravissement.*

p

Oh! _____ ma Gio - van - na!.. Il pas-se les plus

p *pp*

p *rit.* *molto espressivo*

beaux _____ que l'a - mour _____ es - pé -

rit. *p*

bien en dehors et expressif

Moderato et sans lenteur *mp* *peu de voix*

- rait!.. _____ Mais qu'as-tu? Tu chancel - les...

Moderato et sans lenteur

Red. *Red.*

p *espressivo*

tes genoux fléchis - sent!.. _____ Viens, _____

Red.

P.

Ap puie-toi sur moi; mets ton bras sur mon cou...

cresc.

Ped.

P.

Viens! Ah! Viens!

cresc.

f

p

VANNA avec la plus grande émotion

V.

C'est rien... je te suis... C'est l'éblouissement...

p

Ped.

V.

J'ai vaistrop de mandé aux forces de la fem - - - me...

rubato espressivo

cédez

dolce

Tempo

Tempo

rit.

rubato

p

poco animato
mf

V. *p* *cresc.* *mf*
Soutiens-moi, PRINZIVALLE Porte-moi, Soutiens-
Viens! Viens!

Ped. *cresc.* *mf*

V. *f* *rall. molto*
moi, Porte-moi, pour que rien ne re-tar - de nos premiers pas heu.

P. *f* *rall. molto*
Ah! Viens! Et que rien ne re-tar - de nos premiers pas heu.

Moderato
V. *f* *f*
- reux! Ah!

P. *f*
- reux!

Moderato

v. *8*
 que la nuit est bel - - - le dans l'au -

v. *allarg.* *Moderato*
 - ro - - re qui - se lè - - -
allarg. *Moderato*
dim. *mf*

Sopr. *f*
 Altos *f* Gloire a Van - na!
 Tenors *f* Gloire à Van - na!
 Basses *f* Gloire a Van - na!
 Gloire à Van - na!
 v. *mf*
 - - - ve! Hâtons-nous, il est temps...
simil.

Gloire à Van-na! —

Gloire à Van-na! —

Gloire à Van-na! —

Gloire à Van-na! —

v. Il nous faut ar-ri-ver a - vant que la joie soit é-teinte!..

Il nous faut ar-ri-ver a - vant que la joie soit é-teinte!..

(1) \diamond

Gloi - - - re, Gloire à Van-

Gloi - - - re, Gloire à Van-

Gloi - - - re, Gloire à Van-

Gloi - - - re, Gloire à Van-

Ils sortent enlacés, tandis que les acclamations se poursuivent au loin, dans la ville en fête.

ff - na!
ff - na!
ff - na!
ff - na!

RIDEAU

mf M.G. trem.

f cresc. *ff*

Fin du 2^e Acte

Acte III

PRÉLUDE

(L'angoisse de Guido)

Assez animé (♩ = 104)

PIANO

f *appassionato e risoluto*

Copyright by HEUGEL & C^{ie} 190815,494. AU MÉNESTREL, 2^{his} rue Vivienne,H. & C^{ie} 24,200HEUGEL & C^{ie} Éditeurs, Paris.

en dehors

p

cresc.

This system shows the beginning of a piece. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a bass line. The tempo is marked *p* (piano) and there is a *cresc.* (crescendo) marking.

p

This system continues the piece. The right hand features a triplet of eighth notes. The tempo remains *p*.

f

Mod^{to} e espressivo (♩. = 84)

This system is more dynamic, marked *f* (forte). It features a rapid ascending scale in the right hand. The tempo is marked **Mod^{to} e espressivo (♩. = 84)**.

retenez

rall. - - -

dim.

rit.

p

42/8

42/8

This system includes performance instructions: *retenez* (hold), *rall.* (rallentando), *dim.* (diminuendo), and *rit.* (ritardando). The tempo is marked *p*. There are time signature changes to 42/8.

Animato appassionato

f

6/8

6/8

This system is marked **Animato appassionato** and *f* (forte). The time signature changes to 6/8.

Tempo

très expressif

First system of musical notation. The piano part (left) begins with a *dim.* marking. The bass part (right) starts with a *p* marking. The tempo is *très expressif*. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The system is divided into two measures, each containing a 12-measure phrase.

Animato appassionato

Second system of musical notation. The piano part (left) features a *f* marking. The bass part (right) continues with a *p* marking. The tempo is *Animato appassionato*. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The system is divided into two measures, each containing a 12-measure phrase.

cédez

Tempo 1^o (♩. = 84)

Third system of musical notation. The piano part (left) begins with a *dim.* marking. The bass part (right) starts with a *p* marking. The tempo is *Tempo 1^o (♩. = 84)*. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The system is divided into two measures, each containing a 12-measure phrase.

Fourth system of musical notation. The piano part (left) features a *p* marking. The bass part (right) continues with a *p* marking. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The system is divided into two measures, each containing a 12-measure phrase.

Fifth system of musical notation. The piano part (left) features a *p* marking. The bass part (right) continues with a *p* marking. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The system is divided into two measures, each containing a 12-measure phrase.

poco allarg.

First system of musical notation, piano and bass staves. The music consists of chords and melodic fragments. The tempo marking is *poco allarg.*

Tempo *bien soutenu et expressif*

fp

très en dehors

Red.

Second system of musical notation, piano and bass staves. It begins with a forte piano (*fp*) dynamic and the instruction *très en dehors*. The music features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble. A *Red.* (Reduction) symbol is present at the end of the system.

p

p sost.

p sost.

Third system of musical notation, piano and bass staves. It features piano (*p*) dynamics and sostenuto (*sost.*) markings. The music includes triplet figures in both staves.

cresc. e accel.

Fourth system of musical notation, piano and bass staves. It is marked *cresc. e accel.* and features prominent triplet figures in both staves.

Tempo

p subito

Red.

Fifth system of musical notation, piano and bass staves. It is marked **Tempo** and *p subito*. The music features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble. A *Red.* (Reduction) symbol is present at the end of the system.

Musical score system 1, first system. Treble and bass clefs. Key signature: two sharps (F# and C#). The piece begins with a piano (*p*) and sostenuto (*sost.*) dynamic. The bass line features a triplet of eighth notes. The treble line has a triplet of eighth notes. The word *cresc.* (crescendo) is written above the treble staff. The phrase *en dehors* is written below the bass staff.

Musical score system 2, second system. The bass line continues with a triplet of eighth notes. The treble line features a triplet of eighth notes and a group of seven notes marked with a '7' above them.

Un peu plus large

Musical score system 3, third system. The piece becomes *f* (forte). The bass line is marked *très en dehors*. The treble line has a triplet of eighth notes. The bass line has a triplet of eighth notes marked *aisé*. The word *Red.* (Reduction) is written above the bass staff. The phrase *en dehors* is written below the bass staff.

Musical score system 4, fourth system. The piece is marked *rubato* and *allargando*. The treble line has a triplet of eighth notes. The bass line has a triplet of eighth notes. The piece ends with a *fp* (fortissimo) dynamic and a tempo change to *poco più animato*. A circled cross symbol (⊕) is placed above the treble staff.

Musical score system 5, fifth system. The piece continues with a *fp* dynamic. The treble line has a triplet of eighth notes. The bass line has a triplet of eighth notes.

(1) Au théâtre on passe du signe ⊕ au signe ⊕ page 226

animato poco a poco

cresc.

allarg. Plus largement

ff

dim. poco a poco **rubato**

toujours expressif mais en revenant au calme peu à peu. **rall. molto**

dim.

12/8
18/8
19/8

Andantino espressivo

The first system of music is in G major, 12/8 time, and begins with a piano (*p*) dynamic. It features a flowing melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

The second system continues the piece, marked with a *dim.* (diminuendo) dynamic. The melodic line in the right hand is highly expressive, with many slurs and ties.

The third system includes a tempo change. It begins with a *rall.* (rallentando) marking and a fermata. It then transitions to a new section marked **Tempo 1^o** (♩ = 108) and *pp* (pianissimo). The time signature changes to common time (C).

The fourth system is in B-flat major and features a *cresc. poco a poco* (crescendo poco a poco) marking. The right hand has a simple harmonic accompaniment, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes.

The fifth system continues the *cresc. poco a poco* section, showing further development of the harmonic accompaniment in both hands.

Musical score system 1, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef contains a bass line with the marking "M.G." (Mezzo-Grande) and a fermata over the final measure.

Musical score system 2, featuring a treble and bass clef. The treble clef continues the melodic line. The bass clef has a dynamic marking of *f* (forte) and a fermata over the final measure.

Musical score system 3, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a series of chords with a dynamic marking of *cresc.* (crescendo). The bass clef is empty. The system concludes with the marking *stringendo*.

Musical score system 4, featuring a treble and bass clef. The treble clef has a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a *Tempo* marking above the staff. The bass clef contains a bass line with a dynamic marking of *ff*.

Musical score system 5, featuring a treble and bass clef. The treble clef has a dynamic marking of *ff* and a *Tempo* marking above the staff. The bass clef contains a bass line with a dynamic marking of *ff*. The system concludes with a *allarg.* (ritardando) marking and a change in time signature to 2/4.

Largement
a Tempo

First system of the musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with a series of eighth notes and a final sixteenth-note flourish. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present in the left hand. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C).

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with a series of eighth notes. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present in the left hand. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C).

Third system of the musical score. The right hand features a melodic line with a series of eighth notes and a final sixteenth-note flourish. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present in the left hand. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C).

Fourth system of the musical score. The right hand features a melodic line with a series of eighth notes and a final sixteenth-note flourish. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present in the left hand. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C).

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with a series of eighth notes and a final sixteenth-note flourish. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present in the left hand. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C).

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The music features a series of chords and melodic lines. A 'V' marking is present above the treble staff. The tempo marking 'large' is written above the second measure.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar chordal textures and melodic fragments. A 'V' marking is present above the treble staff.

Third system of musical notation. The tempo marking 'en animant peu à peu' is written above the first measure. The dynamic marking 'p subito' is written below the first measure. The markings 'cresc.', 'poco', and 'a poco' are written below the second, third, and fourth measures respectively. The music shows a clear acceleration in tempo.

Fourth system of musical notation. The music continues with a more active and rhythmic feel, consistent with the 'animant' instruction. The bass line provides a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. The tempo marking 'Tempo agitato' is written above the first measure. The dynamic marking 'f' is written below the first measure. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages and triplets in both hands.

allarg. (1) Φ

a Tempo (un peu retenu)

f

rit. Tempo

dim. espressivo *p* *f violent*

8^a bassa ----- 1

p *f* *ff très accentué et violent*

animez Tempo long

ff *p*

12/8 12/8

8 -----

(1) Au théâtre on passe du signe Φ
au signe Φ page 255

Andantino

p *espressivo molto*

6.
8.

pp

6.
8.

Lento *très en dehors et expressif*

cédez

p *mf*

6.
8.

animando poco

p *cresc.*

6.
8.

a poco Tempo Large

cédez *ff* *trem.* *ff* *sec*

6.
8.

8^a bassa

Une salle d'apparat dans le palais de Guido Colonna. Hautes fenêtres, colonnes de marbre, portiques, tentures, etc... A gauche, au second plan, une vaste terrasse dont les balustrades portent de grands vases fleuris et à laquelle donne accès un double escalier extérieur. Au centre de la salle, entre les colonnes, de larges degrés de marbre conduisant à cette même terrasse, d'où l'on découvre une partie de la ville.

SCÈNE I. Entrent GUIDO, MARCO, BORSO et TORELLO.

♩ Assez animé (♩ = 104) RIDEAU

PIANO

GUIDO

J'ai fait ce que vous a -

- vez voulu, ce qu'elle a voulu, ce que tous ont voulu.

Je me suis tu, je me suis caché,

pp

cresc.

G. j'ai re - te - nu mon souf - - fle, comme fe -

cresc. poco a poco

G. - rait le lâ - - che pen - dant que les vo - leurs sac -

G. - ca - gents mai - son... Et j'ai é - té hon -

f

G. - né - - te dans mon a - vi - lis - se -

G. *b* *ment.* Vous a - vez fait de

G. moi un mar - chand scru - pu - leux...

G. Tenez, voi - ci l'au - ro - re... Je n'ai

G. pas bougé ——— jusqu' - ci... J'ai pe -

G. *f*

- sé et com_pté l'in - fa - mie!..

G.

Il fal_lait faire honneur au mar - ché et pay -

G.

- er tous vos vi - - - vres...

G.

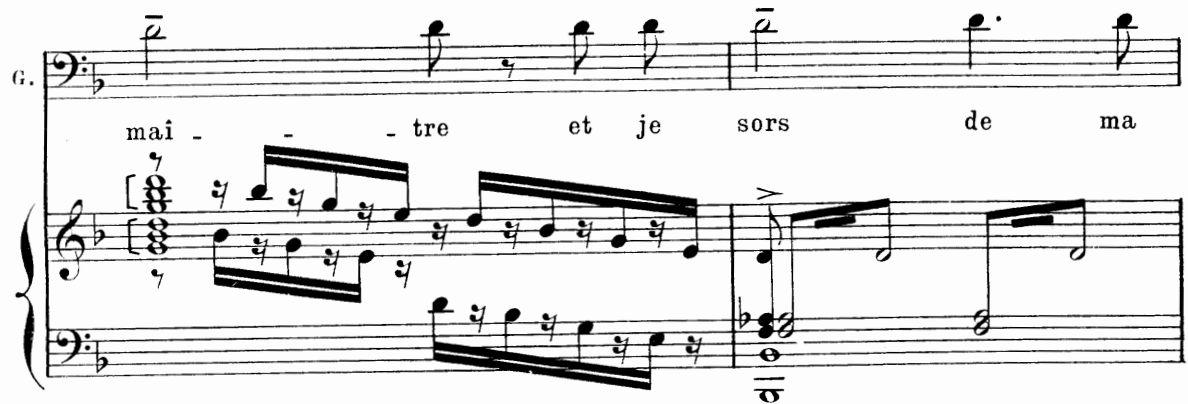
Maintenant j'ai pay - é...

G. 

et vous a - vez man - gé...

G. 

Maintenant je suis li - bre, je re - de - viens le

G. 

mai - - tre et je sors de ma

G. 

hon - - - - te...

MARCO

très expressif.

p

Mon

rall. - - -

dim.

M.

Lent

fils, je ne sais pas ce que vous comptez faire, et

Lent (♩ = 66)

p

M.

nul ne peut soulager une douleur comme la vôl - -

rall.

rall.

M.

Andante

avec une grande tristesse.

p

- tre. Maintenant que la

Andante (♩ = 46)

p sost.

mf

très en dehors et expressif.

pp

pp

pp

M. ville est sauvé - e, nous regrettons presque ce salut qui vous cou-

pp

M. - ta s'icher; et malgré nous, pour ainsi di - re, nous bais-

pp

M. - sons la tête devant ce - lui qui porte seul injustement toute la

rall.

M. pei - - ne... Je ne sais que vous di - re...

rall. *p* *mf* **Tempo**

M. *cresc.*

Mais si ma voix, que vous a - vez ai - mé - - - e, peut vous con -

M. *p*

- vaincre enco - - - re, Je vous en prie, - - - mon

dim. *p*

M.

fils, - - - ne sui - vez pas a - veu - glé - ment les con -

M. *poco accel.*

- seils de la co - lère et du mal - heur. - - - Van -

Animato poco (♩ = 66)

M. *na va revenir... désespé - ré - e... heu - reu -*

Animato poco

Tempo (sans lenteur)

M. *- se... Ne la ju - gez pas aujour - d'hui,*

mp espressivo

Cédez Tempo (sans lenteur)

p subito *espr.*

poco rit.

M. *ne re - poussez per - son - ne.*

poco rit. Tempo

GUIDO

Assez animé (♩ = 102)

mf

Est-ce tout?.. En -

Assez animé

fp

G. *fin,* ce n'est plus l'heu - re des pa - ro - les miel -

G. - leu - - - ses, *cresc.* et il n'est plus per -

G. - son - - ne qu'el - les puis - sent trom - per!..

Meno mosso *p*

G. Ce que je vais faire est bien sim - ple...

Meno mosso

fp *tremolo*

f *très déclamé.* *aisé*

G. *f* *très déclamé.* *aisé*

Un homme a pris Van - na! Vanna n'est plus à

Moderato Animato Tempo

Più lento

G. *Più lento*

moi tant que cet homme ex - is - - - te.

Più lento

f *pp sombre*

pp

G. *pp*

Pour el - le... je lui par-don-ne-rai...

sombre. *rall.* *rall.* *Tempo* *court.*

G. *sombre.* *rall.* *Tempo* *court.*

quand il ne se - ra plus.

f marcato *f* *pp*

8^a Bassa

désignant son père. **mp**

Mais il y a quel-qu'un que je ne ver-rai

Andante dramático

The first system of the score features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line begins with a fermata and is marked *mp*. It contains two triplet figures. The piano accompaniment starts with a *mf* dynamic and includes a *sf* accent. The tempo is **Andante dramático**.

plus sans hon - te et sans hor-reur...

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the first measure. The piano accompaniment features a *sf* accent in the second measure. The tempo remains **Andante dramático**.

Il y a i - ci un hom - me qui de-vaît ê - tre le

The third system shows the vocal line with two triplet figures. The piano accompaniment includes a *sf* accent in the second measure. The tempo is **Andante dramático**.

guide et le sou-tien d'un noble et grand bonheur...

dim.

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment ends with a *dim.* marking. The tempo is **Andante dramático**.

G. *cresc.*
 Il en est de_ve_nu _____ l'en_ne - mi et la rui - ne.

mp sf cresc. sf

G. *f*
 Cet hom_me, je le maudis, le re_ni_e, le chasse et le

f sf sf sf sf

G. *Lento* (♩ = 66)
 hais.

MARCO *p espressivo*
 Mon fils, _____ maudis_sez -

Lento
sf sf dim. p

poco rall.

(1) \oplus

M. *moi — pour — vu que vous lui pardon — niez!*

poco rall.

M. *Andante* *(avec peu de voir) p* *J'en m'en vais,*

Andante ($\text{♩} = 46$)

p *très expressif.*

pp *pp*

And. *

M. *mon enfant,* *vous ne me verrez plus...*

pp *pp*

M. *J'en m'en vais...* *Mais puisque je pars ainsi sans que*

pp *pp*

(1) Au théâtre on peut passer du signe \oplus au signe \oplus p. 245.

M. *aisé*
rien me de meure qu'on me puisse envi-er, je ne vous fe-rai plus
suivez

M. *poco rit.* qu'une seu-le pri-è-re... *Lent* *p* très expressif et ému. Qu'il me soit per-
poco rit. *Lent* *pp*

M. *poco animato* - mis de la voir une dernière fois *poco animato* se je-ter dans vos bras. *rall.*
pp *p*

M. *Tempo poco più lento* *pp* En sui-te, je partirai sans me
Tempo poco più lento *pp sost.* *très triste et expressif*

rall. *aisé* Lento p_3

M. plain - dre et sans vous croire in - jus - te... Lento Il est bon que

pp *pp* bien soutenu

M. dans les mi - sè - res hu - mai - nes le plus vieux pren - ne sur ses é -

M. - pau - les tout ce qu'il peut por - ter ——— puis qu'il n'a plus que quelques pas à

M. fai - re pour qu'on le sou - la - ge du far - deau.

rall. Tempo

pp *pp* *p* Tempo

très expressif

cresc. *f dim.* M.D.

Allegro mod^{to}
Sopr. et Altos

*On entend au loin les acclamations de la foule,
qui se rapprochent de plus en plus.*

1^{er} CHŒUR (au loin)

Monna Vanna! Monna Vanna! Gloire à Van.

2^e CHŒUR (au loin)

Gloire à Van.na! Gloire à Van.na! Gloire a Van.na!

Allegro mod^{to} (♩ = 100)

pp 8

First vocal staff with lyrics: No.tre MonnaVanna! Includes a triplet of eighth notes.

Second vocal staff with lyrics: No.tre MonnaVanna! Includes a triplet of eighth notes.

Third vocal staff with lyrics: na! and Gloire à Van. Includes a triplet of eighth notes.

Fourth vocal staff with lyrics: Gloire à Van_na!

Fifth vocal staff with lyrics: Gloire à Van_na!

Sixth vocal staff with lyrics: Gloire à Van_na!

MARCO

Seventh vocal staff with lyrics: C'estVanna! C'est el . le!..

Piano accompaniment for the seventh vocal staff, starting with a piano (*p*) dynamic. Includes a rhythmic pattern of eighth notes.

Gloi - - re!
 Gloi - - re!
 _na! Gloi - - re!
 Gloire à Van_na!
 Gloire à Van_na!
 Gloire à Van_na!
 M. Elle revient! Elle est là!
cresc.

Gloire à Van_na! _____ Gloi - - -

Gloire à Van_na! _____ Gloi - - -

Gloire à Van_na! _____ Gloi - - -

Gloi_re! _____ Gloire à Van_na!

Gloi_re! _____ Gloire à Van_na!

Gloi_re! _____ Gloire à Van_na! _____

M. _____

Elleest là!

mf *cresc.* *f*

Monna Vanna! _____

Monna Vanna! _____

Gloire à Van-na! _____

Gloire à Van-na! _____ Gloire à Van-

Gloire à Van-na! _____ Gloire à Van-

Gloire à Van-na! _____ Gloire à Van-

M. _____

Borso et Torello le suivent sur la terrasse, tandis que Guido reste seul; appuyé contre une colonne, il regarde au loin.

pp *p*

No_tre Monna Vanna! _____ Gloire à Van_

No_tre Monna Vanna! _____ Gloire à Van_

Gloire à Van_ na! _____ Gloire à Van_

_na! _____ Gloire à Van_ na! _____

_na! _____ Gloire à Van_ na! _____

_na! _____ Gloire à Van_ na! _____

Les clameurs se rapprochent rapidement.

M.

crec. *mf* *crec.*

-na!
 -na!
 -na!
 Gloi - - - - re!
 Gloi - - - - re!
 Gloi - - - - re!
 M. *f*
 Oh! la pla - ce, les rues, — les
 bran - ches, les fe - nê - tressont cou - ver - tes de tê - tes et de

Musical notation includes:

- Vocal staves with lyrics and dynamic markings (*ff*).
- Piano accompaniment with dynamic markings (*f*, *sf*).
- Solo bass line with dynamic marking (*f*) and triplet markings.

M.  *Je ne vois qu'un nu - a - - ge qui*

fp

M.  *s'ou - - vret se re - fer - me. Bor -*

M.  *- so ! _____ mes pau - vres yeux trahis - sent mon a -*

mf

Musical score for the first system. It consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "Gloi - - - re!" on the vocal lines and "Gloire à Van.na!" on the piano lines. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Musical score for the second system. It includes a vocal line (M.) and piano accompaniment. The lyrics are: "mour!" followed by "Où est - el - - - le?.. Lavois-". The piano part continues with a similar rhythmic pattern.

Musical score for the third system. It includes a vocal line (M.) and piano accompaniment. The lyrics are: "Gloire a Van.na!" on the piano lines and "Gloi - - - re!" on the vocal line. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand.

Musical score for the fourth system. It includes a vocal line (M.) and piano accompaniment. The lyrics are: "- tu?.. Jeveux al - ler à sa rencon - tre. Où est-". The piano part continues with a similar rhythmic pattern.

Gloi - - re! Gloire à Van-na!

Gloi - - re! Gloire à Van-na!

Gloi - - re! Gloire à Van-na!

Gloi - - re! Gloire à Van-na!

Gloi - - re! Gloire à Van-na!

Gloi - - re! Gloire à Van-na!

BORSO *le retenant.* **f**

Ne descendez pas!.. La

M. - el - - - - le?..

f

Gloire à Van-na! Gloi-re!

Gloire à Van-na! Gloi-re!

Gloire à Van-na! Gloi-re!

Gloire à Van-na! Gloi-re!

Gloire à Van-na! Gloi-re!

B. foule est trop é-pais-se et ne se contient plus...

Gloire à Van-na! Gloi-re!

Gloi - - - - re!

Gloi - - - - re!

Gloi - - - - re!

Gloi - - - - re! *ff* ³ Gloire à Van.

Gloi - - - - re! *ff* ³ Gloire à Van.

Gloi - - - - re! *ff* ³ Gloire à Van.

B. Van - na appo - - che, elle est là, nous regarde et sou.

ff ³

ff
Gloire à Van na! —

ff
Gloire à Van na! —

ff
Gloire à Van na! —

- na! Gloi - - - - -

- na! Gloi - - - - -

- na! Gloi - - - - -

B. - rit! —

dim.

- re!

- re!

- re!

MARCO

mf

Mais _____ vous la voyez donc quand je ne la vois

M. pas!.. Ah! mes yeux pres-que

M. 

morts qui ne distinguent rien!

M. *cresc.* 

Pour la pre-mière fois, Je maudis la vieil-

M. 

- les - - se qui m'ap - prit tant de cho - ses

M. 

pour me ca - cher cel - le - ci!

f
Gloire à Van-na! Gloi-re! Gloi - - - re!

f
Gloire à Van-na! Gloi-re! Gloi - - - re!

f
Gloire à Van-na! Gloi-re! Gloi - - - re!

f
Gloire à Van-na! Gloi-re! Gloi - - - re!

f
Gloire à Van-na! Gloi-re! Gloi - - - re!

f
Gloire à Van-na! Gloi-re! Gloi - - - re!

BORSO
f 3 3 3 3
On la porte en triom - phe! Ondirait qu'elle éclai-re la

B.

fou - le qui l'ac - cla - me!

TORELLO *mf*

Mais quelest donc cet

T.

hom - me qui marche à cô - té d'el - le?..

cresc.

BORSO

mf

Je ne sais... Je ne le connais pas...

B.

Son vi - sage est ca - ché...

ff
 Gloire à Van-na! Gloi - re!

Gloire à Van-na! Gloi - re!

Gloire à Van-na! Gloi - re!

Gloire à Van-na! Gloi - re!

Gloire à Van-na! Gloi - re!

Gloire à Van-na! Gloi - re!

MARCO *ff* 3 3

Écoutezle déli - re.

ff

Gloire à Vanna! — Gloi - - - re!

Gloire à Vanna! — Gloi - - - re!

Gloire à Vanna! — Gloi - - - re!

Gloire à Van_na! —

Gloire à Van_na! —

Gloire à Van_na! —

M. *ff* ³ Tout le palais tres-saill-le et les

8

ff ³ ₈
Gloire à Van - na!

ff ³ ₈
Gloire à Van - na!

ff ³ ₈
Gloire à Van - na!

ff ³ ₈
Gloire à Van - na!

ff ³ ₈
Gloire à Van - na!

ff ³ ₈
Gloire à Van - na!

M.

fleurs des grands va - ses tombent sur les balus - tres...

ff

M. *na!* mon - - - - te, Van -

cresc.

Ped.

M. *na!* mon - - - - te!

mf

Ped.

M. *cresc.* rit. allarg. mon - - - te! mon - - - te parmi les fleurs!

rit. allarg.

f

Tempo

très en dehors et expressif

M. *f* Mon - - - - te, Van-na! plus

Tempo

f

Ped.

M. bel - - - - le que Ju - dith et plus

Red.

M. pu - re que Lu - crè - - - ce.

M. *mf* Mon - - - te par - mi les fleurs!

mf

M. Mon - - - te! Mon - - - te, Vanna!

M. *cresc.*

mon - te par - mi les

ff Gloi - re! Gloi - - re!

ff Gloi - re! Gloi - - re!

ff Gloi - re! Gloi - - re!

ff Gloi - re! *ff* Gloi - - re!

ff Gloi - re! *ff* Gloi - - re!

ff Gloi - re! *ff* Gloi - - re!

f *mf*

M. fleurs! Moi aus - si

ff *p*

M. j'ai des fleurs pour sa - lu -

M. - er la vi - e!.. moi aus - si

M. j'ai des lys, des lau - riers

M. et des ro - ses pour cou - ron -

M. *ner la gloi - re, Pour sa - lu - er la*

ff *ff*
Gloi - re! Gloi - re!

ff *ff*
Gloi - re! Gloi - re!

ff *ff*
Gloi - re! Gloi - re!

ff *ff*
Gloi - re! Gloi - re!

ff *ff*
Gloi - re! Gloi - re!

ff *ff*
Gloi - re! Gloi - re!

M. *f*
vi - - e! Mon - - - - te, Van-

ff *f*
Red.

M. *And.*

- na! plus bel - - - le que Ju-

M. *And.*

- dith et plus pu - re que Lu -

M. *mf*

- crè - - - ce! Mon - - - te,

M. *f cresc.*

par - mi les fleurs! Mon - - -

This musical score is for a choral and piano piece. It consists of two systems of staves. The first system includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are "Gloi - re!" and "Gloi - re!". The dynamic marking *ff* (fortissimo) is used. The second system continues the vocal parts and piano accompaniment, with the lyrics "re!" repeated. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes.

The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The vocal parts are in four-part harmony. The piano accompaniment provides harmonic support and rhythmic drive.

SCÈNE II — Les mêmes, Prinzivalle, Vanna.

Vanna, accompagnée de Prinzivalle, paraît au haut de l'escalier et se jette dans les bras que lui tend Marco sur la dernière marche. La foule envahit l'escalier, la terrasse, les portiques, mais se tient cependant à une certaine distance du groupe formé par Vanna, Prinzivalle, Marco, Borso et Torello.

Poco allarg. ff

Gloire à _____ Van.

ff

Gloire à _____ Van.

ff e.

Gloire à _____ Van.

ff

Gloire à _____ Van.

ff

Gloire à _____ Van.

ff e.

Gloire à _____ Van.

Poco allarg.

Tempo

Five vocal staves, each with a lyric line below it. The lyrics are: - na! - na! - na! - na! - na!

Tempo

Piano accompaniment for the first system, marked *ff*. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed notes, while the left hand plays a steady bass line.

VANNA dans les bras de Marco.

mp

Mon

Piano accompaniment for the second system. The right hand has a melodic line with a *long* marking and a *p* dynamic. The left hand has a bass line with an *8^a* marking and a *ff* dynamic. The system ends with a double bar line.

Moderato
espr. *mp*

V. *pè - re, je suis heu - reu - se!*

MARCO *l'embrassant étroitement.*
mp

Moderato ($\text{♩} = 98$)

p *espress.*
M.D.

Et moi aussi, ma fil - le,

M. *puis - que je te re - vois!...*

Laisse -

mp *p*

M. *moi te regarder à tra - vers nos baisers.*

Je te

p *p dolce*

en dehors

(i) \oplus Au théâtre on peut passer du signe \oplus au signe \oplus en jouant la petite note à la page 285

M. *vois plus ra-di-eu - - se Que si tu revenais des sources de ce*

M. *ciel qui chan - te ton re - tour Et l'hor-*

cresc.

M. *- ri - ble en ne-mi - n'a pas pu - te ra-vir un ray-*

p espressivo

M. *- on de tes yeux, un sou - ri - re de tes lè - rit -*

rall. *rit.*

rall. *rit.*

p *espress.*

Tempo mod^{to}
 VANNA *mf*
 - - vois !.. Mon Pè - re, je vous di - rai... Mais où donc est Guido?...

- - vres!..

Tempo mod^{to}
p *mp*

V.
 Il ne sait pas en - co - re...

M.
f
 Viens, Van - na, il est

mf

espress. allarg.
 M.
 là... et je veux te je - ter dans ses bras!..

allarg.
mf *f*

f

A ce moment Guido s'avance au devant de Vanna. Celle-ci va parler et fait un mouvement pour s'élançer dans ses bras; mais Guido, d'un geste brusque, l'arrête et la repousse, et s'adressant à ceux qui l'entourent.

Tempo

Più animato

VANNA *mf* *agitato*GUIDO *d'ue voix brève, stridente
et impérieuse.*

Non, non!.. Attendez tous!..

Laissez-nous!

Tempo

Più animato

f marc.

Gui - do, tu ne sais pas... Je veux te di - re, je veux leur dire à

tous!..

Guido, je reviens pu - re et personne ne peut...

GUIDO *l'interrompant, la repoussant, et élevant
la voix dans la colère qui le gagne.*

Toi, ne m'ap-

Meno mosso

Il s'avance vers la foule qui a commencé
d'envahir la salle et qui recule devant lui.

G. *(aisé)*

- proche pas, ne me touche pas enco - re!

Mod^{to} (sans lenteur)

f *marcato*

G. *f*

Avez-vous enten - du!.. Je vous prie de sortir et de nous laisser

G. *f*

seuls!.. Allez-vous en, mangez!..

f *p*

G. *f*

Allez-vous en, buvez!.. Moi, — j'ai d'autres soucis,

f *p* *mf*

expressif **Poco rall.** **En animant**

G. et je garde des lar - mes que vous ne verrez pas...

Poco rall. **En animant**

G. **ff** **b2**

Allez-vous en, vous dis - je! Allez-vous en!..

Mouvements silencieux dans la foule qui disparaît peu à peu.

G. **Allegro!** **ff**

G. **Tempo mod^{to}** **mp** **3** **3**

Il en est qui s'attardent?..

Tempo mod^{to} **sf** **f stacc.**

Prenant violemment son père par le bras.

f *très déclamé*

G. Vous aussi! Vous surtout! Vous plus que tous les

trem. 6

G. au - tres, puisque c'est vo - tre fau - te!..

fff *f*

Apercevant Prinzivalle qui n'a pas bougé. **Più lento** *mf*

G. Et vous?.. Qui êtes-vous,

Più lento *dim.* *pp*

G. qui restez là comme une sta - tu - e voi - lé - e?.. Etes-vous donc la

f *p*

G. honte ou la mort qui at_tendent?... N'avez-vous pas com_pris qu'il faut vous en al_

VANNA *l'arrêtant dans son geste.*

Più animato

long

Il s'empare de la hallebarde d'un garde comme pour le frapper. Ne le touchez pas!_____

G. _ler?..

Più animato

long

f marc. *long*

Lent (♩ = 56)

p surpris, sans voir

Ah!Vanna?.. Toi,Vanna?.. D'où te vient cette force?..

Lent *rall.*

pp *M.D.* *M.G.* *M.D.* *M.G.* *M.D.* *M.G.*

Lent *molto espressivo* **Tempo** **Animato**

V. *mp*
C'est lui qui m'a sau - vé - e...

G. *f*
Ah! Il t'a sau - vé - e... a -

Lent et espressif **Tempo** **Animato**

P espr. *f* *f*

Moderato
mf *fébrilement*

V. Laisse-moi te di - re!..

G. - près... quand il é - tait trop tard...

Moderato
f *P agitato*

V. D'un seul mot tu sauras... Il m'a sauvé.e, é - pargnée, respec - té - e...

sf *sf*

cresc. **3** **3** **3** **f** *cédez* **3** **3**

v. Il revient sous ma garde... j'ai donné ma pa - ro - le, ta parole, la nô - tre...

sf *cresc.* **3** **3** **8** **3** *cédez* **Tempo** **f** **p** **mf**

Tempo

v. **f** **3** Prinzi -

GUIDO **mf** **f**

Mais qui est - ce? Qui est - ce?..

Tempo **f** **rall.**

Tempo

v. - val - le... *(presque dit)* **f** Oui,

G. Qui?.. Lui?.. Prinzi - val - le, celui-ci?..

Tempo **f**

v. *espr.*
 oui, il est ton hô - te, il a confiance en toi!.. Il

v.
 est no - tre sau - veur!..

GUIDO *courant à la terrasse et criant à tue-tête.*

All^o mod^{to}
f
 Prinzival - le! Prinzival - le! nous tenons l'enne-mi!

All^o mod^{to} (♩ = 96)
f trem.

VANNA *essayant en vain de l'interrompre.*

f
 Non, non, é - cou - te - moi!..

f
 Vi - te! ac - courez

V. *f* Guido!.. ce n'est pas ce-

G. tous! C'est lui! C'est bien lui!

V. - la!.. Gui - do!

G. Ma Vanna nous l'a - mè - ne pour que notre ven - geance ef - face notre

V. *Più animato* Gui - do! écoute - moi, te dis - je!..

G. hon - - - tel.. *Più animato* Vi - te!

La foule rentre rapidement.

f p cresc.

G.

accourez tous! accourez tous! nous tenons l'enne.

VANNA *affolée*
All^o con moto

Non!.. non!.. ce n'est pas ce.

G.

mi!

LA FOULE
 Sopr. et Alto

Gloi - re! gloire à Van - na!

Ténor

Gloi - re! gloire à Van - na!

Basse

Gloi - re! gloire à Van - na!

All^o con moto

v. *la!.. Guido! Je t'en sup- pli - e!.. Je n'irai dans tes*

Poco allarg. ^{(1) ⊕} **Meno mosso ma appassionato**

v. *bras que lors- que tu sau - ras!..*

GUIDO *dans une exaltation fébrile*

f

ô — Van.

Poco allarg. **Meno mosso** (♩ = 92)

en dehors

et cherchant à l'entacer.

G. *- na! ma Van - na! Tu es grande et je*

(1) ⊕ Au théâtre on peut passer du signe ⊕ au signe ⊕ page 301 en jouant la mesure en petites notes, au bas de la page.

G. *t'ai - - me! Et je comprends ta ru - se plus puis-*

en dehors

G. *- san - - te que son cri - me! Le tri - omphe est splen-*

mp subito sempre agitato

sf *sempre agitato*

G. *- di - de! Il sui - vait tes bai - sers dou - ce -*

p *raillant presque.*

sempre agitato

G. *- ment, ten - dre - ment, comme un a - gneau - - qui*

G. *f*

suit — u — ne branche de fleurs! Qu'impor — tent les bai —

trb *tr*

cresc. *f*

G. — sers — qu'on don — — ne dans la

f

G. hai — — — ne!.. Le voi — ci — pris au

mf *3* *3*

mf

G. *cresc.*

piè — — gel!.. Le tri — omphé est splen —

cresc.

f *la saisissant*
(h) *mp*
 G. - di - - - de! ô - - - Van-

f *mp* *cresc.*
 (assez retenu)

f *allarg.*
 G. - na! ma Van-na! tu es grande et - je

ff *dans un paroxysme d'exaltation.*
allarg.

VANNA éperdue et le repoussant.
 Animato e molto agitato

ff
 Non, non! Gui - do! Ecoute-moi! Ecoute -

G. t'ai-me! Jet'ai - me!.. Jet'ai - - me!.. Jet'ai - - me!.. Jet'ai - -

ff
 Animato e molto agitato

(*fébrilement*) **Allegro agitato**
ff

V. - moi, Guido! — Gui - do, — je t'en suppli - e...

G. — — — — — me!..

fff

Allegro agitato ($\text{♩} = 112$)
tr m
ff fébrile

V. d'un seul mot tu sau - ras! — Ecoute-moi, te dis-je!.. Gui -

dim. poco a poco

tr m
dim. poco a poco

V. - do! Gui - do! — Je n'irai dans tes bras — que lorsque tu sau -

tr m
tr m
tr m

v. *mf* *dim.*

_ ras... Ecoute - moi!... Ecoute - moi!... E_coute -

(1)

trb... *dim.* *p*

v. **Lento** *mf* *bien déclamé*

- moi... te dis - je!... Je n'ai jamais men -

Lento

pp *sf*

v. *3*

- ti, mais au - jourd'hui je dis la vé - ri - té pro -

v. *3*

- fon - de, celle qu'on ne dit qu'une fois et qui tue ou fait vi - vre...

pp sost. *mp* *dim.*

(1)

raccord
pour la
coupure

f *trb...*

un peu plus animé *rit. dim.*

v. Cet homme pouvait tout puisqu'on m'avait don-né - e... Il ne m'a pas tou-

pp suivez

Andantino *espressivo*

v. - ché - - e et je sors de sa ten - - te

Andantino

p dol.

v. com-me je se-rai-s sor-ti - e de la mai-son d'un

p sost.

v. frè - - re...

GUIDO *f*

Et pour - quoi?

rall.

f dim.

comme dans l'extase.

pp dolce

(1) ⊕

v. *Parcequ'il m'ai - - - me...*

rall.

p dolce *pp*

Ped.

v. *Lent pp < dol.* *⊕ Più animato (♩. = 65)*

Il m'ai - - - me...

GUIDO f

Lent *⊕ Più animato (♩. = 65)*

Il t'ai - me! Ah! c'était ce -

pp *f*

G. *- la que tu devais nous di - re... Il t'ai - - me!.. C'était là le mira - cle!..*

f *ff* *f*

(2) ⊕

4

(1) Au théâtre on coupe les 2 mesures entre les signes ⊕ et ⊕.

(2) En cas de coupure, on passe du signe ⊕ au signe ⊕ (page 310) en jouant les petites notes.

GUIDO maîtrisant son émotion.

Assez lent *p* (peu de voix)*cresc.*

Ainsi _____ quand il t'a eu - - e presque nu_e, sous sa

Assez lent (♩ = 58)

pp

ten - - te, et seu - - le tou-te la nuit, cet

VANNA *mf*

Non!..

dim.

hom - me ne t'a pas pri - - se?..

mf dim.

p

p 3

Il ne t'a pas touché - e, ne t'a pas embrassé - e?

p

Lento
VANNA *p espressivo*

Cédez

Je ne lui ai don-né qu'un bai.

pp

p espressivo

v.

- ser sur le front... Il me l'a ren-du...

M.C. M.D.

p sost. e espress.

Moderato (♩. = 63)
GUIDO *mp*

Sur le front!... Re-gar-de - moi, Vanna... Je ne vois

Moderato (♩. = 63)

p

cresc.

pas ton but, ou si c'est le dé - li - re de cette horri-ble

cresc.

VANNA *mf*

Ce n'est pas le dé - li - re, mais c'est la vé - ri -

G. nuit...

V. - té.

G. *f*

La vé - ri - té, grand Dieu!.. Ah! Je ne cherche qu'el -

G. *cresc.*

- le!.. Mais il faudrait pour - tant qu'elle fut presque hu -

mf *cresc.*

G. *- mai - - - ne!..*

G. *interpellant la foule mf*

Avez-vous enten - du?... vous, vous de-vez la

p

G. *cresc.*

croi - re, vous, qu'elle a sau - vés! ————— Di - tes, la croyez-

cresc. poco a poco

G. *- vous?.. ————— Que tous ceux qui la croient sortent*

Moderato (♩ = ♩.)

G. donc de la fou - - le!

MARCO s'élançant au milieu de la scène

Je la crois!..

Moderato (♩ = ♩.)

M.D.

marcato

G. *f*

Vous, vous ê - tes leur com - pli - ce!..

accel.

a Tempo 1^o (♩ . = 65)

à la foule *f*

G. Mais les autres, les au - - tres! Où sont-ils - - - - ceux qui

a Tempo 1^o (♩ . = 65)

trem.

fp

mf

p

G. croient? Ou sont - ils?..

mf

G. à Vanna
Ceux mê - me qui mur - mu - raient n'o - sent pas se mon -

sp *p*

G. - trer... Et moi, *cresc.*

mf *cresc.*

G. moi... je de - vrais!..

cresc. *ff*

Lent (♩ = 72)
presque sans voix

G. *p*

Non, non... A présent je sais tout. Oui,

Lent (♩ = 72)

p

5

rit. espr.

c'est la vé-ri-té, ou plutôt c'est l'a-

rit.

Più lento (♩ = 46) *très expressif et douloureux*

pp

3

- mour... Je ne sais ce qu'u-ne nuit a pu

Più lento

p très expressif

dolce

3

fai - re d'u-ne fem-me que j'avais tant aimé - - e...

avec la voix

3

peu de voix, et toujours menaçant.

G. *p*

Je comprends maintenant... Tu voulais le sauver...

pp

G. *élevant la voix f*

E_coutez

p *p* *fp*

G. *f*

moi vous tous! C'est la dernière fois!..

fp *f*

bien Lent
en dehors

Je veux faire un serment!

Lent

sf *mp sost.* *p.* *pp*

Très modéré (♩ = 56)

G.

Très modéré (♩ = 56)
bien accentué et solennel

mp sost.

peu de voix et comme épuisé par la souffrance

p

G. Vous voyez cet-te fem - me et vous voyez cet hom-me?..

G.

Il est certain qu'ils s'ai - ment!..

mp

G.

Ils sor-ti-ront di - ci, li-bre-ment, sans ou -

G. *mp* *3*

- tra-ge... Ils i - ront où l'amour condui - ra leur dé - li - re,

mp accentué

G. *3* *3* *3*

Pourvu que cet-te femme me di - se la vé - ri - té qui est la seu - le pos -

G. *f* *plus de voix et d'expression*

- si - - ble. *allarg.* *f* As - tu compris, Van-na? *a Tempo* *mf*

G. *3*

Cet hom - me t'a-t-il pri - se?

dim. molto *p*

G. Oui ou non, réponds moi; c'est tout ce que je veux...

comme épuisée
Lento *p*

VANNA J'ai dit la vé-ri-té... Il ne m'a pas touché... e...

Cédez **Lento**

dim. *pp*

Moderato *f* **GUIDO** *subito*

C'est bien! vous a-vez dit. Vous l'a-vez condam-

Moderato (♩ = 65) *ff* *p*

se rapprochant des gardes et leur désignant Prinziville.

G. - né.

f

Assez lent (♩ = 54)

déclamé *f*

Cet homme m'appartient: Prenez - le, li - ez - le, des - cen -

Assez lent (♩ = 54)

- dez a - vec lui jus - qu'aux derniers ca - chots, qui sont sous cet - te sal - le ...

Plus vite

soudain et assez bref

Tempo rit.

à Vanna *p* bien en dehors

J'y descends a - vec vous. Vous ne le verrez plus,

Plus vite Tempo rit.

subito pp sombre et soutenu

et je viendrai vous di - re ses der - niè - res pa - ro -

rall. - - - - -

rall. - - - - -

pp

All^o agitato (♩ = 100)

VANNA se jétant au milieu des gardes qui saisissent Prinzivalle.

G. *ff* Non! Non! Il est à moi!

- les.

glissando

cresc. molto

All^o agitato (♩ = 100)

v. J'ai menti! J'ai menti! Il m'a pri - se! Il m'a pri - se! Il m'a

v. *écartant les gardes*

eu... il m'a pri - se! Ecartez-vous, vous autres! Ne prenez

PRINZIVALLE *s'efforçant de couvrir sa voix.*

ff Elle ment! Elle ment!

v. pas ma part! Il n'ap-par-tient qu'à moi!.. Je

v. veux que mes mains seu - les... Lâ - chement, bas - sement...

mf *cresc.*

p *cresc.*

v. Il m'a pri - se!.. il m'a pri - se!..

PRINZIVALLE (*même jeu*) *ff*

El - le ment! El - le

P.
 ment! El - le ment pour me sau-

VANNA
 Taisez-vous!

P.
 - ver, mais aucu - ne tor.

V.
se tournant vers le peuple
 Taisez-vous!.. Il a

P.
 - tu - - - re...

mf

v. *mf* Donnez-moi les cor - des, les

v. chaî - nes et les fers!.. C'est moi qui le ga - rot - te, C'est

v. moi qui le li - vre!... (1)

ppp subito sans lourdeur

à Prinzivalle, à voix basse, tandis qu'elle lui lie les mains.

pp

v. Tais-toi!.. Il nous sau - ve!.. Tais-toi!.. il nous u - nit!..

(1) Au théâtre on coupe cette mesure.

espr. molto

v. Je t'ap-partiens, jet'ai - - me!.. Lais-se-moi t'en.chai-

v. -ner... Je te dé-li-vre - rai!.. Je se-rai ta gardien-ne!..

v. nous fui-rons!.. Tai - sez-vous!..

s'adressant à la foule.

v. Il m'im - plo-re — à voix bas-se!..

découvrant le visage
de Prinzivalle. **f**

V. *Regardez ce vi - sa - - ge!.. Re-gardez-*

V. *le _____ c'est lui!.. Il est hideux et*

V. *Voyant que les gardes font un mouvement pour
emmener Prinzivalle. **ff** lâ - - che! Non! non! *mf* laissez-le*

V. *cresc. moi!.. C'est ma part!.. C'est ma proie!.. *poco allarg.* Je la veux pour moi*

f **Animato** *f* **Tempo**

v. seu - - - le!.. **Gardez-Tempo**

f *sf*

v. - le!.. Te-nez-le!.. Vous voy - ez qu'il veut fuir!..

f

GUIDO **Lento** *mf*

Pourquoi est il ve - nu?.. Pour -

sf *dim.* *mf*

G. - quoi as - tu men - ti?..

Moderato (sans lenteur) (♩ = 88)

VANNA hésitant et cherchant ses mots.

p

J'ai menti... Je ne sais... Je ne voulais pas di - re...

Moderato (sans lenteur) (♩ = 88)

p

v.

Car, j'a-vais peur de toi... Mainte-nant, tu le veux.

mf

v.

Et bien... Oui!.. C'est vrai, oui, — il m'a

mf

accél.
cresc.

accél.
cresc.

v.

Assez animé

pri - se bas-sement, lâ-che - ment... J'ai vou-

Assez animé

*mp*₃

f

v. *3* *3* *3* *3*
 - lu le tu - er et nous a - vons lut - té!.. Mais il

v. *3* *Plus lent* *3*
 m'a dé - sar - mé - e... *p* A - lors j'ai en - tre -

8 *Plus lent*

v. *3* *3* *3* *3* *All^o mod^{to}* *presque en raillerie avec félonie.* *mp*
 - vu ma vengean - ce et je lui ai sou - ri... Il a

All^o mod^{to} (♩ = 92) *tr* *3*

v. *tr* *3* *tr* *tr* *tr* *tr* *3*
 cru mon sou - ri - - - re. Il es - pé - rait me

Meno
cresc.

v. pren - - dre et c'est moi qui l'ai pris!.. *tr* *tr*

Meno
cresc.

à pleine voix, comme dans la joie du triomphe.

Moderato

v. **Moderato** *f* Le voilà dans sa tom - - be

v. Et je la scel - le - rail!..

moins fort, comme dans une voluptueuse cruauté.

v. **Moderato** *mp* Le voilà dans mes mains

mp sost.

v. *p*
 qui ne s'ou - vri - ront plus!..

Molto mod^{to} e espressivo (♩ = 63) **appassionato molto**
avec une joie contenue et passionnée.

v. *mf*
 Ah! mon beau Prinzi - val - le! Nous au - rons des bai -

Molto mod^{to} e espressivo (♩ = 63) **appassionato molto**

v. *f* **rubato rit.** **cédez ici Tempo**
 - sers comme on n'en a pas eu! _____

GUIDO s'approchant *mf*

rubato rit. **cédez ici Tempo** Van - na!..

fp *cresc.*

toujours avec une feinte raillerie sous laquelle on sent bouillonner le plus frénétique amour.

All^o mod^{to} (♩ = 92) *mf*

v. *f* Re-garde - le de près!.. Il é-tait plein d'es-

G. Van - na!

All^o mod^{to} *fp* *tr*

v. - poir!.. Il m'a cru.e tout de sui - -

v. - te, lors - que je lui ai dit: Prin_zi_val - - -

v. - le, je t'ai - - - mel Je t'ai - - -

rall.

rall.

accel. **Plus large** *ff*

v. *me!* Ah! il m'aurait sui - vi - e jusqu'au cœur de l'en -

accel. **Plus large** *fp*

Tempo *mf* 3 *elle embrasse ardemment Prinzivalle*

v. *fer!* Je l'embrassais ain - si...

Tempo *sf* *tr* *mp*

cresc.

v. Gia - nel - lo! Je t'ai - me!

tr *cresc.* 3 3 3 3

cresc.

v. Je t'ai - - -

PRINZIVALLE *ff* *l'embrassant aussi.*

Gio -

tr *cresc.* *dim.* 3 3 3 3

Molto mod^{to} (♩=65)

V. *ff* *bs* me!.. Je t'ai

P. *ff* *bs* - van - na! Gio - van

Molto mod^{to}

V. *allarg.* me! Rends-moi donc mes bai - sers!.. Ce sont ceux-ci qui

P. *allarg.* na! Je te rends tes bai - sers!.. Ce sont ceux-ci qui

avec la voix

V. *All^o mod^{to}* (♩=92) *se tournant vers Guido* comp - tent!.. Il me les rend en - co - re!..

P. *All^o mod^{to}* comp - tent!..

v. *f*

Ah! le rire est trop près d'une pa-

cresc.

v. - reille hor - reur!... Main - te - nant

cresc.

f

v. *cresc. molto*

c'est mon hom - me!... C'est mon

cresc.

Molto mod^{to} (♩ = 66)

v. *ff*

hom - me!.. Sei - gneur! il est à

Molto mod^{to} (♩ = 66)

ff plus large

v. moi devant Dieu et les au - - - tres!..

v. Je le veux, je l'au-rai!.. C'est le gain de ma nuit

v. et c'est un gain splen - di - - - de!

allarg. *ff* Moderato

allarg. *ff* Tempo moderato (♩ = 66)

Elle chancelle et se retient à une colonne. animando

VANNA

Tempo *f* et *mod^{to} presque dit*

Prenez garde, je tom-bel.. Je por-tetrop de joie!..

Tempo *mod^{to}*

d'une voix haletante *mp*

Mon pè - re, je vous le

mf bien chanté *sf*

don - ne, vous ê - tes son gardien...

mf *sf*

Serré (sans lenteur) *p*

Que l'on trouve un cachot, un ca- chot si profond que personne ne

Serré (sans lenteur) *p*

v. *pp* (bien en dehors)

puis - se... Et j'en aurai la clé!.. Et j'en aurai la clé!..

v. *mp*

Je la veux tout de sui - te!.. Que person.ne n'y tou - che!..

v.

C'est ma part, c'est ma part, et je la veux in.tac - tel!..

v. *mf* *ff*

Il m'appartient en.fin!.. — on emmène Prinzivalle. A.dieu! —

(sans rigueur) *Tandis que les soldats emmènent brutalement*

— mon Prinzi-val-le... Ah! nous nous reverrons!.. — **Tempo Largement**

Prinzivalle, Vanna pousse un cri, chancelle et tombe dans les bras de Guido qui s'est précipité pour la soutenir. VANNA

Ah! — **animato**

MARCO *à mi-voix, tandis qu'il se penche sur Vanna qu'il soutient.* **pp**

Oui... — j'ai compris, Van-

- na... J'ai compris ton men-

M. *- son - ge... Tu as fait l'im - possi - ble...*

p

M. *p poco più lento*
C'est jus - te et très in -
poco più lento

p dim.

M. *- jus - te, com me tout ce que l'on fait... Et la vie a rai -*

pp sost.

M. *- son... Reviens à toi, Vanna... —*

pp sost.

M. *appelant Guido.*

Il faut mentir en-co-re, puisqu'on ne nous croit pas...

M. *p*

Gui - do, elle t'ap-pel - le... Gui - do, elle se ré-

accourant et prenant Vanna dans ses bras.

GUIDO *mf* Ma Van - na!... *p espr. dol.* El-le sou-

M. - veil - le...

espr. p *pp*

G. *mf* - rit... Ma Van-na! Réponds-moi... *mf*

G. *p*
 Je n'ai jamais dou-té... Main-te-nant, c'est fi-ni,

G. *p*
 et tout va s'ou-bli-er dans la bon-ne ven-gean-ce...

G. *p* *rall.*
 C'é-tait un mauvais rê-ve!.. *rall.*

Andante VANNA *pp* ouvrant les yeux, d'une voix très faible.
 Où est-il?..

Andante *pp dolce e espressivo*

Red. *

v. *Où est-il?.. — Ah! je*

(sans lenteur) *soudainement p*
 sais... Mais donnez-moila clé ... la clé de sa prison... Il ne faut

(sans lenteur)

pp trem.

v. *pas que d'au-tres...*

GUIDO aisé p

Les gardes vont ve-nir, ils te la remettront.

rall.

Molto moderato

VANNA *p* $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$

Je la veux pour moi seu-le, a-fin que je sache bien...

p très expressif

A - fin que per-sonne au - tre... C'é -

pp

mp *dim.*

- tait un mau-vais rê - ve...

pp *rall.*

Le beau va commen-cer... Le beau va commen-

Lento *pp* *rall.* $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$

Lento *pp* *rall.*

Andante (♩ = 50)
pp

RIDEAU *lentement*

v.

-cer!

Andante (♩ = 50)
espress.

*en dehors
et express.*

rit.

pp

INTERLUDE

(4^e Acte)

Lent (♩ = 50)

PIANO

pp

pp misterioso

p

pp

8: bassa

Andante (♩ = 45)

p

Copyright by Heugel & C^{ie} 19084 AU MÉNESTREL, 2^{bis} rue Vivienne,H. & C^{ie} 24,204HEUGEL & C^{ie} Éditeurs, Paris

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 12/8 time signature. It includes dynamic markings such as *f* and *dim.*, and various articulations like slurs and accents.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a *dim.* marking and a *dim.* instruction. The notation includes slurs and dynamic markings.

Third system of musical notation, marked *poco rall.* and *Lent* (♩ = 44). It includes a *cour* marking and a circled (1) with a diamond symbol. Dynamic markings include *p*, *dim.*, *pp*, and *ppp*. The system concludes with *p très expressif*. Measure numbers 12 and 19 are indicated.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes *ppp!* markings and slurs. Measure numbers 19 and 26 are indicated.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a *dol.* marking and slurs. Measure numbers 26 and 33 are indicated.

(1) Au théâtre on passe du signe ◊
au signe ◊ page 348

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth-note chords with slurs, creating a flowing, arpeggiated texture. The lower staff is in bass clef and features a more static accompaniment with dotted rhythms and occasional eighth-note patterns.

The second system continues the piece. It includes the instruction "Tempo rall." above the treble staff. The bass staff has a "dim." marking. The system concludes with a "p" (piano) dynamic marking and a sixteenth-note figure in the bass staff.

The third system features a change in the bass line texture, with a more active eighth-note accompaniment. A fermata is placed over a chord in the upper staff, and a hairpin dynamic marking is visible in the lower staff.

The fourth system is marked with "pp" (pianissimo) in the bass staff. It includes the instruction "cort" (cortado) above the treble staff and "p dolce" (piano dolce) in the bass staff. The music features a mix of eighth-note patterns and sustained chords.

The fifth system continues the arpeggiated texture in the treble staff. The bass staff provides a steady accompaniment with dotted rhythms and occasional eighth-note patterns.

First system of musical notation. The treble clef staff features a complex melodic line with many beamed eighth and sixteenth notes. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with dotted rhythms and eighth notes. A *cresc.* marking is present in the right-hand staff.

Second system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of musical notation. It includes the tempo marking **Tempo** and the dynamic marking *allarg.* (ritardando). The dynamic *mf* (mezzo-forte) is also indicated. The melodic line continues with intricate rhythmic patterns.

Fourth system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish in the treble clef and a sustained bass line.

stringendo

Moderato assai (♩ = 60)

rall.

p espressivo

Andante (♩ = 46)
bien chanté et sans lenteur

allarg.
cresc.
mf sost.

rf

Musical score system 1, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The system contains three measures. The first measure has a melodic line in the treble and a bass line in the bass. The second measure continues the bass line with a dynamic marking of *<rf>* and *dim.*. The third measure features a treble line with a dynamic marking of *p* and a bass line. The instruction *la basse en dehors* is written below the bass line in the third measure.

Musical score system 2, continuing the grand staff from the previous system. It contains three measures of music, primarily focusing on the bass line with some treble accompaniment.

Musical score system 3, continuing the grand staff. It contains three measures. The first measure has a treble line with a dynamic marking of *cresc.* and a bass line. The second and third measures continue the bass line with a dynamic marking of *cresc.*.

Musical score system 4, continuing the grand staff. It contains three measures. The first measure has a treble line with a dynamic marking of *f* and a bass line. The second and third measures continue the treble line with a dynamic marking of *f*.

Musical score system 5, continuing the grand staff. It contains four measures. The first measure has a treble line with a dynamic marking of *dim.* and a bass line. The second measure has a treble line with a dynamic marking of *dim.* and a bass line. The third and fourth measures have a treble line with a dynamic marking of *dim.* and a bass line. The instruction *Rubato* is written above the first measure.

misterioso

dim. *pp*

rall.

rall.

Tempo lento (♩ = 50)

Tempo lento (♩ = 50)

pp

pp

pp *dim.* *ppp*

pp *dim.* *ppp*

Acte IV

Un cachot - Au fond, lourde porte de fer; - A gauche, sous les voûtes, une petite porte basse.

*Au lever du rideau, Prinzivalle, contre un pilier des voûtes,
cherche à se dégager des liens dont l'a chargé Vanna.*

Allegro moderato (♩ = 96)

PIANO

p

3

3

p

3

p

3

cresc.

8

f

pesante ∨

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth-note chords in the right hand and eighth-note chords in the left hand. There are four measures in total, with a bar line after the second measure. Vertical arrows point downwards from the bottom of the bass staff in each measure.

Second system of musical notation. The right hand has a whole note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a half note chord in the third measure. The left hand has a half note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a half note chord in the third measure. There are triplets in the left hand in the third and fourth measures. Dynamics include *f* and *fp*. A dashed line with the number 8 is at the bottom left.

Third system of musical notation. The right hand has a half note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a half note chord in the third measure. The left hand has a half note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a half note chord in the third measure. There are triplets in the left hand in the first and third measures. Dynamics include *p*. The word "RIDEAU" is written above the staff.

Fourth system of musical notation. The right hand has a half note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a half note chord in the third measure. The left hand has a half note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a half note chord in the third measure. There are triplets in the left hand in the second and third measures. Dynamics include *cresc.*

Fifth system of musical notation. The right hand has a half note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a half note chord in the third measure. The left hand has a half note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a half note chord in the third measure. There are triplets in the left hand in the first and second measures.

First system of a piano score. The right hand features a complex melodic line with many accidentals and slurs. The left hand has a simpler accompaniment. The tempo marking *pesante* is written in the middle of the system.

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Third system of the piano score. The right hand continues with its intricate melodic pattern. The left hand has some chords and a few notes. The dynamic marking *dim.* is present.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with its melodic line. The left hand has a few notes. The dynamic marking *sed.* is present.

Fifth system of the piano score. The right hand continues with its melodic line. The left hand has a few notes. The dynamic marking *p* is present, followed by *dim.* and *rall.* markings.

PRINZIVALLE

Très modéré

Les chaî - nes de Van - na!

Très modéré (♩ = 54)

pp

P. Elle les avait nou - é - es com.me des chaînes de fleurs!..

P. Chaî - nes de dé-li - vran - - - ce

cresc. dont m'a chargé l'a-mour!.. *mf* Les nœuds *dim.* que j'ouvre i -

cresc. *mf* *dim.*

P. *dol.*
p 3
 - ci se re - fer - ment là haut, dans l'ar -

P. *Poco più*
f 3
 dent a - venir de notre long bonheur! _____

Poco più
f 3
cresc.
f
ped. *ped.*

P. *Cédez peu à peu*
p 3 *rall.*
 Et plus je me dé - li - - - vre, plus je me sens li.

Cédez peu à peu
pp *rall.* *cresc.*

P. *a Tempo*
f
 - é!..

a Tempo (sans lenteur)
f *espress.*

poco meno mosso

P. *f*
 Voi-là! mes mains sont

poco meno mosso

P. *sp*
 li - bres et se ten - dent vers el -

cresc. *f*
led.

P. le!..

rall. poco
dim.

Poco più lento

P. *p*
 Mais el - le, que fera-t'el -

Poco più lento
p

P. *Lent*

- le?.. Que fe-ra - t'el - le?.. n'a-t'el - le

rit. *Lent*

pp *misterioso*

P. pas trop d'espoir et trop de con-fi - an - ce!..

P. *a Tempo lento* (♩ = 46)

El-le ne sait pas en-

p

a Tempo lento (battre à 4)

Cédez ici

p

pp *aisé*

P. - co - re Que la hai - ne est plus for - te que l'a - mour

pp *pp*

bien déclamé *mp* *rall.*
p

P. et qu'il y a des por - tes que la mort seule en - tr'ou -

mp *p* *sost.* *dim.* *rall.*

Tempo

P. - vre...

Tempo (♩ = ♩.)

pp *sost.*

A gauche s'ouvre brusquement la porte basse, et Vanna paraît sur le seuil.

Allegro

f *p*

10

PRINZIVALLE apercerant Vanna et s'élançant vers elle.

ff

Vanna!... ma Van - na!...

p.

cresc.

Ils s'embrassent éperdûment

Assez large et appassionato

ff

6 6

6 6

(se dégageant)
VANNA *p*
Si - len - ce!..

All^o mod^{to}

M. D. 3

sf pp

v. nous n'avons qu'un instant... Ils ne savent pas que j'ai la

v. clé de l'autre por - te... Viens!..

cresc.

cresc.

Animando

v.

PRINZIVALLE *mf* 3

Où allons - nous?..

Animando

mf

VANNA
*cresc.**Elle va à la porte du fond et l'ouvre — des rayons de*

Viens!.. Viens!..

cresc.

soleil inondent la prison.

v.

Regar - - -

f

Moderato (♩. = 58)

v.

- de! Re - - gar -

f

Moderato (Battez à 2)

cresc.

f et lumineux

v.

- de!..

PRINZIVALLE *ébloui.*

Ju sommes-nous?..

bien en dehors

VANNA

Hors des murs!... Dans la plai - - -

v.

- - - na!... Hors de Pi - - -

v.

- - - se et de l'om - - - bre

où nous a - vons souf - fert!..

v. *pp.*

Viens, c'est le grand jour!..

v. *pp.*

Viens!.. Ah! Viens!

v.

v. *f_ espr.*

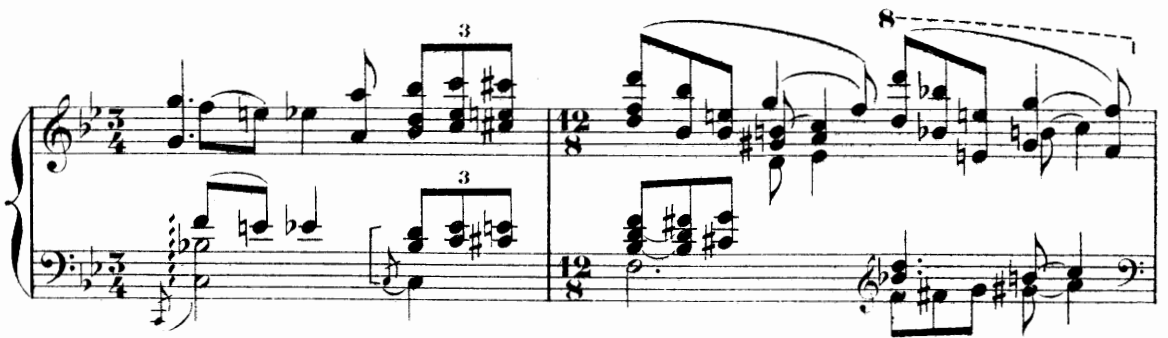
Viens! c'est tout l'es -

v. - pa - - ce! C'est tout l'es - pa - - ce et
 PRINZIVALLE
 f Ah! C'est tout l'es - pa - - ce et

v. tou - - te no - tre vi - - - el...
 p. tou - - te no - tre vi - - - el...
 f

v. f Viens!..
 p. Ma Van - -
 cresc.

V. 
P. 

Animando **cédez**

mp *cresc.* 

Tempo moderato

Musical score for 'Tempo moderato'. The piece is in 3/4 time and B-flat major. The first system features a *ff* dynamic marking. The right hand plays a series of sixteenth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The second system continues this texture with various articulation marks like accents and slurs.

Poco più animato

Musical score for 'Poco più animato'. The tempo increases, and the piece features more complex rhythmic patterns. The right hand includes triplets and sixteenth-note runs, while the left hand has a more active accompaniment. The score includes dynamic markings such as *ff* and *fff sec*. The piece concludes with a final cadence marked with a double bar line.